



AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI XARƏİ İŞLƏR NAZİRLİYİNİN JURNALI  
JOURNAL OF THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN

# DIPLOMATIYA ALƏMI

world of diplomacy

16/2007



**The Baku Summit of the Organization  
for Democracy and Economic Development - GUAM  
"BRINGING CONTINENTS TOGETHER"**



# DİPLOMATIYA ALƏMİ

## WORLD OF DIPLOMACY

### JOURNAL OF THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN № 16, 2007

#### EDITORIAL COUNCIL

Elmar Mammadyarov  
Minister of Foreign Affairs (Chairman of the Editorial Council)

Novruz Mammadov, Head of the Foreign Relations Division,  
Office of the President of the Republic of Azerbaijan  
Araz Azimov, Deputy Minister of Foreign Affairs  
Khalaf Khalafov, Deputy Minister of Foreign Affairs  
Mahmud Mammad-Guliyev, Deputy Minister of Foreign Affairs  
Hafiz Pashayev, Deputy Minister of Foreign Affairs  
Vaqif Sadiqov, Deputy Minister of Foreign Affairs  
Tofiq Musayev, Director of the Foreign Policy Planning and  
Strategic Studies Department, Editorial Board team leader,  
Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Azerbaijan

#### EDITORIAL BOARD

Javid Nasirov, Attaché of the Foreign Policy Planning and Strategic Studies Department  
Nurlan Aliyev, Attaché of the Foreign Policy Planning and Strategic Studies Department  
Kamila Mammadova, Attaché of the Foreign Policy Planning and Strategic Studies Department

© All rights reserved.  
The views expressed in articles are the responsibility of the authors and should not be construed as  
representing the views of the journal.

"World of Diplomacy" journal is published since 2002.

Registration № 1161, 14 January 2005  
ISSN: 1818-4898

Postal address: Foreign Policy Planning and Strategic Studies Department,  
Ministry of Foreign Affairs, Sh.Gurbanov Str. 4, Baky AZ 1009  
Tel.: 492 73 28; 492 80 35; 492 96 92 (ext. 2027) e-mail: [css@mfa.gov.az](mailto:css@mfa.gov.az); [t\\_musayev@mfa.gov.az](mailto:t_musayev@mfa.gov.az)



## About the Journal

"Diplomatiya Aləmi" ("World of Diplomacy") is a quarterly journal published by the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Azerbaijan since 2002.

With its distinctive combination of researches on theoretical and practical issues of international relations, international law and history, focused particularly on the South Caucasus, the journal offers a unique opportunity to stay in touch with the latest developments and ideas in these areas.

The journal is available online on the MFA's web-site: [www.mfa.gov.az](http://www.mfa.gov.az). The hard copy version of the journal is published as well.

## Submit an article

The journal is trilingual (Azerbaijani, English and Russian). Manuscripts should be submitted by electronic mail as an attachment to the MFA's Foreign Policy Planning and Strategic Studies Department, accompanied by the assurance that the article has not been published, submitted, or accepted elsewhere.

Manuscripts should normally range from 3,000 to 5,000 words, including all notes and references, together with 200 words abstract. All submissions must be 1,5 lines-spaced written by Times New Roman regular font, 12 point throughout. The author is requested to give a brief personal biography in a footnote at the beginning of the article. Articles should be received by the end of the last month of every quarter.

The contributors are requested to use footnotes (not endnotes) and avoid bibliography. Quotations should be placed within double quotation marks ("EE"). Titles and section headings should be brief and clear. Tables should be kept to a minimum and contain only essential data. Tables and figures should have short, descriptive titles, and their position in the text be clearly indicated. All footnotes to tables and their source(s) should be placed under the tables. Column headings should clearly define the data presented.

Responsibility for incorrect facts is taken by authors. If copyrighted material is used in the article, it is the author's responsibility to obtain permission from the copyright holder. Names of the authors, places and publishing houses are required to be written in their original forms.

Send manuscripts by e-mail to: [css@mfa.gov.az](mailto:css@mfa.gov.az)

# CONTENTS – СОДЕРЖАНИЕ

<b>HISTORY OF THE GUAM ORGANIZATION</b>	<b>4</b>
<b>ИСТОРИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ГУАМ</b>	<b>7</b>
<b>SPEECH OF PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN ILHAM ALIYEV</b>	<b>10</b>
<b>РЕЧЬ ПРЕЗИДЕНТА АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИЛЬХАМА АЛИЕВА</b>	<b>13</b>
<b>DOCUMENTS – ДОКУМЕНТЫ</b>	
<b>Agenda of the Baku Summit of GUAM</b>	<b>16</b>
<b>Повестка дня Бакинского саммита ГУАМ</b>	<b>17</b>
<b>Baku Declaration</b>	<b>18</b>
<b>Бакинская декларация</b>	<b>20</b>
<b>Agreement on privileges and immunities of the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM</b>	<b>22</b>
<b>Соглашение о привилегиях и иммунитетах Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ</b>	<b>27</b>
<b>Меморандум о сотрудничестве и взаимопомощи по вопросам ядерной и радиационной безопасности между Правительствами государств-членов Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ</b>	<b>33</b>
<b>Соглашение между Правительствами государств-членов Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ о международных мультимодальных перевозках грузов</b>	<b>36</b>
<b>Протокол о сотрудничестве в области культуры государств-членов Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ на 2007-2010 годы</b>	<b>41</b>
<b>Стратегия развития отраслевого сотрудничества ГУАМ</b>	<b>43</b>
<b>Программа председательствования Азербайджанской Республики на 2007-2008 годы</b>	<b>52</b>
<b>Joint Statement by the GUAM – U.S. meeting</b>	<b>56</b>
<b>Joint Statement by the GUAM – Japan meeting</b>	<b>57</b>
<b>Communiqué of the GUAM – Poland meeting</b>	<b>58</b>
<b>Communiqué of the GUAM Second Summit</b>	<b>59</b>
<b>Коммюнике второго саммита ГУАМ</b>	<b>62</b>
<b>MEETINGS DURING THE SUMMIT - ВСТРЕЧИ В ХОДЕ САММИТА</b>	<b>65</b>
<b>LIST OF DOCUMENTS</b>	<b>68</b>
<b>ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ</b>	<b>70</b>
<b>RECENT PUBLICATIONS – ПОСЛЕДНИЕ ИЗДАНИЯ</b>	<b>72</b>
<b>Compilation of the GUAM Documents - Сборник документов ГУАМ</b>	
<b>Страны ГУАМ – Статистические показатели 2007</b>	

# HISTORY OF THE GUAM ORGANIZATION



**G**UAM is an international regional organization consisting of four Member States – the Republic of Azerbaijan, Georgia, the Republic of Moldova and Ukraine. GUAM originally was established as a Group of these four states on 10 October 1997 in Strasbourg, when the Presidents of Azerbaijan, Georgia, Moldova and Ukraine signed a Joint Communiqué.

In this Communiqué, the Presidents stressed the necessity of developing the quadrilateral cooperation for promoting stability and strengthening security in Europe on the basis of principles of sovereignty, territorial integrity, inviolability of state borders, democracy, rule of law and respect for human rights. The Presidents also emphasized the importance of cooperation between the four nations in establishing a Eurasian, Trans-Caucasus transportation corridor, considering joint actions taken in this direction a sound foundation for fostering friendship and cooperation, good-neighborly relations and full utilization of existing economic opportunities.

The first GUAM Summit, which took place on 7 June 2001 in Yalta, became a crucial

event in its formation and institutionalization as an international structure. Yalta Charter of GUAM, signed by the Presidents, determined the purposes, principles and directions of cooperation among the participating states.

The main purposes of cooperation are formulated in Yalta Charter as follows: promoting social and economic development; strengthening and expanding trade and economic relations; development and effective usage of the transport and communication arteries in the interests of the GUAM states with its corresponding infrastructure located in their territories; strengthening of regional security; developing relations in the science and culture and in the humanitarian spheres; cooperation within international organizations; combating international terrorism, organized crime and drug trafficking.

Fundamentals of the GUAM organizational structure, as laid down in the Charter, have fixed the existing mechanisms of cooperation among the Member States, which proved its efficiency in practice. According to the Yalta Charter, annual meeting of the Heads of the GUAM participating states (supreme body),

Council of Ministers of Foreign Affairs (executive body) and Committee of National Coordinators (working body), were the main bodies of the Organization.

Coordination of cooperation between GUAM Member States on the branch level was laid upon seven working groups: for energy; transport; trade and economic development; information technologies and telecommunication; culture, science and education; tourism; combating terrorism, organized crime and drug trafficking.

The decision on creation of the GUAM Information Office in Kyiv to carry out the functions of the Secretariat of the Organization was adopted as well.

More than 20 multilateral agreements were concluded within GUAM. These documents serve as a legal basis for the establishment of a free trade zone as well as cooperation between the transport, law enforcement, border and customs authorities etc.

With the purpose of better utilization of the existing business opportunities was established also the GUAM Business Council.

On 23 September 2004, the parliaments of the GUAM Member States declared the establishment of the GUAM Parliamentary Assembly to provide legislative support for the development of the Organization.

The GUAM Member States actively cooperate within international organizations, first

of all within the UN and OSCE. They adhere to common positions on many important issues of international policy. In 2003, GUAM has been granted an observer status in the UN General Assembly. At the initiative of the GUAM Member States, the item entitled "Protracted conflicts in the GUAM area and their implications for international peace, security and development" was included into the agenda of the 61<sup>st</sup> session of the UN General Assembly.

The GUAM – USA cooperation, established in 2002, made a substantial contribution to the promotion of the GUAM goals. The Joint GUAM – USA Statements made during the GUAM Summits represented an evidence of mutual intention to continue and strengthen cooperation on the basis of the appropriate Framework Program, which envisages the implementation of projects in the field of trade and transportation facilitation, establishment of the GUAM Virtual Center for Fight Against Terrorism, Organized Crime, Drug Proliferation and Other Dangerous Types of Crimes, and Interstate Information/Analytical System of the GUAM countries.

The Chisinau Summit of 2005 demonstrated the shared views of the countries on democratization of society, European integration, economic development, stability and security in the region. The Heads of State expressed their common position with regard to



the necessity of transformation of GUAM into international organization to be directed at strengthening democracy and providing for stability and sustainable development in the region.

This decision of the GUAM Heads of State was implemented at the next Summit, held on 22-23 May 2006 in Kyiv. Following their decisions, taken at the Chisinau Summit, the GUAM Heads of State declared the establishment of the Organization for democracy and economic development – GUAM, and adopted its Charter.

According to the Charter, the structure of the newly created organization includes the Council and the Secretary. The Council is the main body of the Organization which carries out its work on the level of the Heads of State (Summit), Ministers of Foreign Affairs, National Coordinators and Permanent Representatives. The Secretariat provides organizational and technical support for GUAM activities and functions under the direction of the Secretary General. The place of activity of the Secretariat and the Depositary of GUAM is the city of Kyiv. During the Summit the Ministers of Foreign Affairs ap-

proved the Rules of Procedure, Provision on the Secretariat and Financial Provisions of GUAM.

At the Kyiv Summit the Heads of State expressed their confidence that the establishment of the Organization for democracy and economic development – GUAM would ensure achievement of the set purposes and enable to deepen and enhance cooperation of its Member States. They also stressed that the priorities of the future Organization would consist of strengthening of the democratic values, rule of law, human rights and freedoms, stability and security, combating international terrorism, aggressive separatism, extremism and transnational organized crime, deepening of the European integration and achievement of sustainable development and well-being of their peoples.

The Heads of State emphasized in particular that GUAM is an open organization, and any state, sharing its purposes and principles, may join it. They also adopted the Decision concerning the GUAM's partnership with the interested states and international organizations, and approved the relevant provisions.



## ИСТОРИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ГУАМ



ГУАМ является международной региональной организацией, состоящей из четырех государств-членов – Азербайджанской Республики, Грузии, Республики Молдовы и Украины. ГУАМ изначально была основана как группа четырех государств 10 октября 1997 года в Страсбурге, когда президенты Азербайджана, Грузии, Молдовы и Украины подписали совместное коммюнике.

В данном коммюнике главы государств выразили необходимость развития четырехстороннего сотрудничества для укрепления стабильности и безопасности в Европе на основе принципов суверенитета, территориальной целостности, нерушимости государственных границ, демократии, верховенства закона и уважения прав человека. Президенты подчеркнули также важность сотрудничества четырех государств в создании евроазиатского транскавказского транспортного коридора, считая взаимодействие в данном направлении хорошей основой для развития дружбы и сотрудничества, добрососедских отношений и полной реализации имеющихся экономических возможностей.

Первый Саммит ГУАМ, который состоялся в Ялте 7 июня 2001 года, стал важным событием в формировании и создании организационной основы объединения в качестве международной структуры. Ялтинская хартия ГУАМ, подписанная президентами, установила цели, принципы и направления сотрудничества стран участников.

Согласно Ялтинской хартии, главные цели сотрудничества состоят в следующем: поддержка социального и экономического развития; усиление и расширение торго-

вых и экономических связей; развитие и эффективное использование, в интересах государств членов ГУАМ, транспортных и коммуникационных артерий с соответствующей инфраструктурой, расположенной на их территориях; укрепление региональной безопасности; развитие в области науки, культуры и гуманитарных сферах; сотрудничество в рамках международных организаций; борьба с международным терроризмом, организованной преступностью и торговлей наркотиками.

Основы организационной структуры ГУАМ, установленные Хартией, фактически закрепили механизмы сотрудничества между государствами-членами, которые доказали свою эффективность на практике. В соответствии с Ялтинской хартией главными органами организации были ежегодные встречи глав государств-членов ГУАМ (верховный орган); Совет министров иностранных дел (исполнительный орган); и Комитет национальных координаторов (рабочий орган).

Координация сотрудничества между государствами-членами ГУАМ на отраслевом уровне была возложена на семь рабочих групп: по энергетике; транспорту; торговле и экономическому развитию; информационным технологиям и телекоммуникациям; культуре, науке и образованию; борьбе с терроризмом, организованной преступностью и торговлей наркотиками.

Было принято также решение о создании Информационного офиса ГУАМ в Киеве для осуществления функции секретариата Организации.

В рамках ГУАМ заключены более 20 многосторонних соглашений. Эти документы служат правовой основой для создания



свободных торговых зон, сотрудничества между транспортными, правоохранительными, пограничными и таможенными органами и т.д.

С целью более благоприятного использования деловых возможностей был создан Деловой Совет ГУАМ.

23 сентября 2004 года парламентарии государств-членов ГУАМ объявили о создании Парламентской Ассамблеи ГУАМ в целях обеспечения законодательной поддержки для развития Организации.

Государства-члены ГУАМ активно сотрудничают с международными организациями, прежде всего с ООН и ОБСЕ. Они придерживаются общих позиций по многим важным вопросам международной политики. В 2003 году ГУАМ был предоставлен статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее ООН. По инициативе государств-членов ГУАМ в повестку дня 61-ой сессии Генеральной Ассамблеи ООН был внесен пункт "Затянувшиеся конфликты на пространстве ГУАМ и их последствия для международного мира, безопасности и развития".

Сотрудничество ГУАМ – США, установленное в 2002 году, внесло значительный вклад в достижение целей, поставленных ГУАМ. Принятые в ходе Саммитов ГУАМ совместные заявления ГУАМ – США явились свидетельством взаимного стремления к продолжению и укреплению сотрудниче-

ства на основе соответствующей Рамочной программы, предусматривающей реализацию проектов в области содействия торговле и транспортных перевозок, создания Виртуального центра ГУАМ по борьбе с терроризмом, организованной преступностью, распространением наркотиков и иными опасными видами преступлений и Межгосударственной информационно-аналитической системы стран ГУАМ.

Кишиневский Саммит 2005 года продемонстрировал единство мнений стран по вопросам демократизации общества, европейской интеграции, экономического развития, стабильности и безопасности в регионе. Главы государств выразили свою общую позицию о необходимости трансформации ГУАМ в международную организацию, направленную на усиление демократии и обеспечение стабильности и устойчивого развития в регионе.

Это решение глав государств-членов ГУАМ было претворено в жизнь в ходе состоявшегося 22-23 мая 2006 года в Киеве Саммита ГУАМ. Во исполнение своих решений, принятых на Кишиневском Саммите, главы государств ГУАМ, подписав Киевскую декларацию, объявили о создании Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ, и приняли ее Устав.

Согласно Уставу, структура новосозданной организации включает в себя Совет





и Секретариат. Совет является основным органом Организации, осуществляющим свою работу на уровне глав государств (Саммит), министров иностранных дел, национальных координаторов и постоянных представителей. Секретариат осуществляет организационно-техническое обеспечение деятельности ГУАМ и функционирует под руководством Генерального секретаря. Местом осуществления деятельности Секретариата и Депозитария ГУАМ является город Киев. В ходе Саммита главы внешнеполитических ведомств утвердили Правила процедуры, Положение о Секретариате и Финансовые положения ГУАМ.

На Киевском Саммите главы государств выразили уверенность, что создание Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ обеспечит достижение поставленных целей, позволит углубить и

расширить сотрудничество ее государств-членов. Они подчеркнули также, что приоритетами будущей Организации будут укрепление ценностей демократии, верховенства закона, прав и свобод человека, стабильности и безопасности, противодействие международному терроризму, агрессивному сепаратизму, экстремизму и транснациональной организованной преступности, углубление европейской интеграции, достижение устойчивого развития и повышения благосостояния их народов.

Главы государств особо отметили, что ГУАМ является открытой организацией, к которой может присоединиться любое государство, разделяющее ее цели и принципы. Они также приняли Решение о партнерстве ГУАМ с заинтересованными странами и международными организациями, и утвердили соответствующие положения.

# SPEECH OF PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN ILHAM ALIYEV

**Dear Presidents,  
Dear heads of delegations,  
I cordially welcome all of you to  
Azerbaijan!**

**T**he Baku Summit of the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM is a very important event. Over the past year, our Organization has been intensively developing; all of its bodies are already operational. I am confident that this Summit will significantly contribute to the Organization's future activities.

Taking this opportunity, I would like to express my deep gratitude to Ukraine, which had presided over the GUAM during the last year, and its President, Mr. Viktor Yuschenko, for contribution to the development and forming of the Organization. Our friends, the presidents of friendly countries, participate in this Summit together with us. I would like to extend my special greetings to them. I cordially welcome the presidents of Lithuania, Poland and Romania, the vice-president of Bulgaria, and the heads of delegations from Latvia, Estonia, and the United States of America who have joined us today. In itself, this is an indicator of transformation of the GUAM in a short run into a very serious international organization. The goals, intentions and aspirations of the GUAM attract also the interest of the friendly

contribute both to its future work and, in a wide sense, to the regional cooperation.

Today, we are already discussing a new format of such regional cooperation, involving the regions of the Caspian, Black, and Baltic Seas. Our economic relations, political intentions, active political dialogue, as well as the availability of real and specific programs and projects are certainly still more uniting us. The GUAM Organization, which plays an important part in the regional cooperation within the Eurasian continent, and the attention given to it by the friendly countries, create favorable conditions for addressing the problems we are facing with.

There are comprehensive possibilities for economic cooperation. The high rate of economic growth is being observed in Azerbaijan over the past years. During the past three years, we have managed in this sense to hold a leading position in the world. In 2005, our economy grew up to 25%, in 2006 - up to 35%, while the same 35% of growth have been achieved as early as for the five months of 2007. Undoubtedly, as our economic potential is strengthened the economic relations with the friendly countries gain additional impetus. We have also established excellent political relations. It should be reiterated that the common political goals, namely, the issues of integration into the Euro-Atlantic structures,

The GUAM Organization, which plays an important part in the regional cooperation within the Eurasian continent, and the attention given to it by the friendly countries, create favorable conditions for addressing the problems we are facing with.

countries. We work on the basis of common interests. Indeed, excellent relations between the GUAM states in both bilateral and multi-lateral formats contribute to strengthening of the Organization.

Participation together with us of the heads of the European Union member states assumes significant importance also in view of the Organization's subsequent activities. I am confident that this Summit will considerably

unite our Organization. Participation in this Summit of the leaders from both the European Union and NATO member states strengthens our integration policy and creates new opportunities for cooperation.

Along with political and economic relations, we are also working on the specific projects, particularly in the energy, transport and other fields. Azerbaijan is becoming a very important country producing and exporting oil and



gas. We have huge oil reserves. Azerbaijani oil is already transported into the European and world markets through the three operational pipelines of high capacity. According to the refined data, Azeri-Chirag-Guneshli fields alone contain 1 billion 200 million tons of oil. Exploration works in those fields are effectively going on. Next year, daily oil production in Azerbaijan is expected to be no less than 1 million barrels. It is a high indicator. We will increase the production in the coming years.

Operational oil pipelines are Baku-Supsa, Baku-Novorossiysk, and Baku-Tbilisi-Ceyhan. At the recent summit in Krakow, we have thoroughly discussed the Odessa-Brody-Gdansk oil pipeline which received the political support of our countries. In short time, the working groups have already started their activity, which is very successful. I am confident that by joined efforts we will ensure diversification of export and for some countries that of import in this direction. A major interest to the European market is also the natural gas, which will be extracted from the already operational Shah Deniz and other Azerbaijani gas fields.

We have already started the intensive work to this end. Gas reserves in the fields under exploitation in Azerbaijan are estimated at 1.5 trillion cubic meters. It is a huge number. Today, a very modern transport infrastructure already exists to deliver Azerbaijani gas to the European market. The Baku-Tbilisi-Erzurum

gas pipeline is already operational. Since this year Azerbaijan has become a gas exporting country. At present, as much as 70-75% of Georgia's gas market is currently being provided with gas from Azerbaijan. I am confident that the transportation of Azerbaijani gas to Turkey and Greece will start by the end of this year. Accordingly, Azerbaijan with its gas potential will enter the European Union's market. It is just the beginning. I am confident that the gas production will increase depending on the needs of Europe, and Azerbaijan will become a very reliable energy partner. We have signed the Memorandum of understanding on a strategic partnership with the European Union in the field of energy. This document is indeed a framework within which we will be continuing our activities in this particular field.

Transport is another significant issue. We have opened energy corridors from the Caspian Sea to Europe and the world markets. This route is transforming into a reality with our oil and gas pipelines. Of course, it should be followed by the development of the transport infrastructure. Together with Turkey and Georgia, we are working on the railroad project Baku-Tbilisi-Kars, which will connect Europe with Asia. This project is also of a great economic and geopolitical importance. I am confident that we will start soon the construction of this railroad. Transportation of goods through this corridor will be of huge econom-

ic benefit to both exporting and importing countries.

In other words, we are working in various fields, which include the political, economic, regional, transport and energy spheres. We have not only intentions but also concrete programs and initiatives. Azerbaijan has achieved a significant progress by successfully implementing its oil strategy under extremely complex geopolitical situation. Azerbaijani oil and gas are now playing an important part in ensuring the European energy security.

The GUAM countries are united not only with historical ties, political views and common interests. Unfortunately, there are quite enough problems which our countries facing with.

The most challenging of them is the separatist tendencies and activities in the three GUAM countries. The territorial integrity of Georgia, Moldova, and Azerbaijan is undermined. An armed aggression is launched against our countries, their territories are occupied and the illegal activities are carried out therein. We are trying to solve the problem through negotiations by peaceful means. However, it is obvious that unless a powerful

pean experience, we can agree on granting a high level of autonomy to the population of the separatist entities. Only on this basis the conflicts might find their resolution. It is encouraging that the GUAM demonstrates a common approach to this problem. The inclusion of the item on the protracted conflicts into the agenda of the United Nations represents undoubtedly very important political and diplomatic success.

A new stage in the GUAM's life is being started now. The very name of the Organization – for Democracy and Economic Development – is an evidence of its objectives, which include the issues of democracy, human rights, creation of an open society, ensuring the rule of law, integration into the international and European structures, as well as the economic reforms, strengthening of economic potential and rise in people's living standard. The activities in Azerbaijan are carried out simultaneously in both directions. Thus, our country is being modernized and pursues a policy of intensive economic and political integration into Europe, which contributes to broadening of its capacities.

Dear friends! I would like once again to

All the three countries – Georgia, Moldova and Azerbaijan – have faced with separatism, policy of ethnic cleansing, occupation of territories and expulsion of millions of people who have become either refugees or internally displaced persons. We are obviously advocating the resolution of the problem exclusively on the basis of international law. Restoration of our territorial integrity is a key condition.

state, strong economy and military potential are created, the occupants will hardly liberate the occupied territories on their own accord. That is why we are consolidating our efforts. The GUAM initiative on the frozen conflicts has therefore a significant importance. This problem unites us, because there is a common essence of all separatist, illegal and criminal regimes. All the three countries – Georgia, Moldova and Azerbaijan – have faced with separatism, policy of ethnic cleansing, occupation of territories and expulsion of millions of people who have become either refugees or internally displaced persons. We are obviously advocating the resolution of the problem exclusively on the basis of international law. Restoration of our territorial integrity is a key condition. By using the positive Euro-

cordially welcome all of you to Azerbaijan and thank all the guests for visiting our country. No doubt that today's Summit of the GUAM will have a serious and positive impact on both the activities of the Organization and the regional processes in general.

Thank you for your attention.

**Baku, 19 June 2007**

# РЕЧЬ ПРЕЗИДЕНТА АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИЛЬХАМА АЛИЕВА



**Уважаемые господа президенты,  
Уважаемые главы делегаций,  
Сердечно приветствую вас в  
Азербайджане!**

**Б**акинский саммит Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ является очень важным событием. За последний год наша организация стремительно развивалась, уже функционируют все ее структуры. Уверен, что сегодняшний саммит внесет огромный вклад в дальнейшую деятельность нашей организации.

Пользуясь случаем, хочу выразить предсказательствовавшей в течение последнего года в ГУАМ Украине и ее президенту господину Виктору Ющенко глубокую признательность за проведенную работу и вклад в развитие и формирование Организации. В работе сегодняшнего саммита вместе с нами участвуют наши друзья, президенты дружественных стран. Хочу особо поприветствовать президентов Литвы, Польши, Румынии, вице-президента Болгарии, глав

делегаций Латвии, Эстонии, Соединенных Штатов Америки. Это само по себе уже является показателем того, что за короткий срок ГУАМ стала очень серьезной международной организацией. Цели, намерения и стремления ГУАМ интересны и дружественным странам. Мы работаем на основе общих интересов. Прекрасные отношения государств ГУАМ в двустороннем и многостороннем форматах, конечно же, способствуют укреплению организации.

Участие сегодня вместе с нами руководителей стран-членов Европейского Союза имеет огромное значение и для дальнейшей деятельности Организации. Уверен, что нынешний саммит внесет большой вклад как в ее последующую работу, так и, в широком смысле, в вопросы регионального сотрудничества.

Сегодня мы уже говорим о новом формате такого регионального сотрудничества, вовлекающего регионы Каспийского, Черного и Балтийского морей. Наши экономические связи, политические намерения, активный политический диалог, а также

наличие реальных и конкретных программ и проектов, конечно же, еще больше объединяют нас. Организация ГУАМ, которой принадлежит важная роль в рамках регионального сотрудничества на Евразийском континенте, и внимание к ней дружественных стран создают прекрасные условия для решения стоящих перед нами задач.

Есть огромные возможности в области экономического сотрудничества. В последние годы отмечаются высокие темпы экономического роста в Азербайджане. В течение последних трех лет мы сохраняем в этом смысле лидирующие позиции в мире. Так, в 2005 году наша экономика возросла на 25, в 2006 году – на 35, а за пять месяцев 2007 года – снова на 35 процентов. Несомненно, по мере усиления экономического потенциала страны укрепляются и наши экономические связи с дружественными странами. У нас сложились прекрасные отношения в политической сфере. Хочу повторить, что у нас общие политические цели, сплачивающие нашу организацию, – это вопросы интеграции в Евроатлантические структуры. Участие сегодня в саммите вместе с нами руководителей стран-членов как Европейского Союза, так и НАТО усиливает нашу интеграционную политику и открывает новые возможности для сотрудничества.

Наряду с политическими и экономическими связями, мы также работаем над конкретными проектами, в частности, в энергетическом, транспортном и других секторах. Азербайджан становится очень важной страной, добывающей и экспортирующей нефть и газ. У нас огромные нефтяные месторождения. Азербайджанская нефть уже транспортируется на европейские и мировые рынки посредством трех функционирующих крупных нефтепроводов. По уточненным данным, на одних только месторождениях «Азери-Чыраг-Гюнешли» запасы нефти составляют 1 миллиард 200 миллионов тонн. Эксплуатационные работы на этих месторождениях эффективно продолжаются. В следующем году в Азербайджане ежедневно будет добываться не менее 1 миллиона баррелей нефти. Это высокий показатель. В последующие годы мы увеличим эту цифру.

Функционируют нефтепроводы Баку-Супса, Баку-Новороссийск, Баку-Тбилиси-Джейхан. На состоявшемся недавно в Кракове саммите был проведен широкий

обмен мнениями о нефтепроводе Одесса-Броды-Гданьск, которому наши страны выразили политическую поддержку. За короткий срок уже приступили к деятельности рабочие группы. Могу сказать, что она очень успешна. Уверен, что совместными усилиями мы обеспечим диверсификацию экспорта, а для некоторых стран – импорта и в этом направлении. Кроме того, большой интерес для европейского рынка представляет газ, который будет добываться на открытом в Азербайджане крупном месторождении «Шахдениз» и других месторождениях.

Мы уже проводим большую работу в этом направлении. Запасы газа на эксплуатируемых в настоящее время месторождениях Азербайджана составляют 1,5 триллиона кубометров. Это огромная цифра. Сегодня уже существует самая современная транспортная инфраструктура для поставок азербайджанского газа на европейский рынок. Уже действует газопровод Баку-Тбилиси-Эрзурум. С этого года Азербайджан стал страной-экспортером газа. В настоящее время около 70-75 процентов газового рынка Грузии обеспечивается азербайджанским газом. Уверен, что до конца этого года начнется транспортировка азербайджанского газа в Турцию и Грецию. Таким образом, Азербайджан со своим газовым потенциалом вступит на рынок Европейского Союза. Это лишь начало. Уверен, что добыча газа будет увеличиваться в соответствии с существующим в Европе спросом, и Азербайджан станет очень надежным энергетическим партнером. Мы подписали Меморандум о взаимопонимании по стратегическому партнерству с Европейским Союзом в области энергетики. Именно в этих рамках мы будем продолжать нашу дальнейшую деятельность в этой сфере.

Важное значение имеют и транспортные вопросы. Мы, можно сказать, открыли энергетические коридоры из Каспийского моря в Европу и на мировые рынки. Своими нефте- и газопроводами мы уже превращаем этот путь в реальность. Конечно, вслед за этим должна развиваться и транспортная инфраструктура. Вместе с Турцией и Грузией мы работаем над проектом железной дороги Баку-Тбилиси-Карс, которая соединит Европу с Азией. Этот проект также имеет огромное как экономическое, так и геополитическое значение. Уверен,

что в ближайшее время мы приступим к строительству этой железной дороги. Грузы, которые будут перевозиться по этому коридору, принесут большую экономическую пользу как странам-импортерам, так и экспортерам.

Иными словами, мы работаем в различных сферах, включающих политическую, экономическую, региональную, транспортную и энергетическую области. У нас есть не только намерения, но и конкретные программы и инициативы. Успешно осуществляя в крайне сложной геополитической ситуации свою нефтяную стратегию, Азербайджан добился больших достижений. В настоящее время нефть и газ Азербайджана стали играть свою роль в обеспечении энергетической безопасности Европы.

Со странами ГУАМ нас объединяют не только исторические связи, политические взгляды, общие интересы. К сожалению, вопросов, создающих проблемы для наших стран, тоже достаточно.

Важнейшие из них – это существующие в трех странах ГУАМ сепаратистские тенденции и действия. Территориальная целостность Грузии, Молдовы и Азербайджана нарушена. Против наших стран развязана агрессия, оккупированы наши территории, на которых осуществляется незаконная деятельность. Мы стараемся решить про-

купация территорий и превращение миллионов людей в беженцев и переселенцев. Мы, естественно, видим решение вопроса исключительно на основе международного права. Восстановление нашей территориальной целостности – это главное условие. Мы можем также, используя лучший европейский опыт, согласиться на предоставление населению сепаратистских образований высокого статуса автономии. Лишь на этой основе конфликты могут найти свое разрешение. Отрадно, что организация ГУАМ демонстрирует единый подход к данному вопросу. Включение вопроса о затянувшихся конфликтах в повестку дня Организации Объединенных Наций, конечно, является нашим очень важным политическим и дипломатическим успехом.

Сейчас начинается новый этап в жизни ГУАМ. Само название Организации – за демократию и экономическое развитие – свидетельствует о ее целях, включающих вопросы демократии, прав человека, создания открытого общества, обеспечения верховенства закона, интеграции в международные и европейские структуры, а также экономические реформы, укрепление экономического потенциала и повышение уровня жизни людей. В Азербайджане ведется работа параллельно в обоих направлениях. Таким образом, наша страна

**Во всех трех странах – Грузии, Молдове и Азербайджане имели место сепаратизм, политика этнической чистки, оккупация территорий и превращение миллионов людей в беженцев и переселенцев. Мы, естественно, видим решение вопроса исключительно на основе международного права. Восстановление нашей территориальной целостности – это главное условие.**

блему путем переговоров, мирным путем. Однако видим, что если мы не создадим сильное государство, мощную экономику, сильный военный потенциал, то вряд ли оккупанты освободят оккупированные территории по собственной воле. Поэтому мы консолидируем наши усилия. Сегодня огромное значение имеет инициатива ГУАМ в связи с замороженными конфликтами. Это объединяет нас, так как суть всех сепаратистских, незаконных, криминальных режимов одна. Во всех трех странах – Грузии, Молдове и Азербайджане имели место сепаратизм, политика этнической чистки, ок-

модернизируется, ведет политику интенсивной экономической и политической интеграции в Европу, и, благодаря этому, расширяет свои возможности.

Дорогие друзья! Хочу еще раз сердечно приветствовать вас в Азербайджане и поблагодарить всех гостей за посещение нашей страны. Не сомневаюсь в том, что сегодняшний саммит ГУАМ окажет очень серьезное и позитивное влияние как на деятельность Организации, так и в целом на происходящие в регионе процессы.

Благодарю за внимание.

**Баку, 19 июня 2007 года.**



# Agenda of the Baku Summit of GUAM

(“Bringing Continents Together”)

1. Adoption of the Agenda.
2. GUAM activity since the Kyiv Summit (23 May 2006).
3. Political interaction in ensuring peace, security and stability in the region.
4. Strategy of the development of sector cooperation.
5. Cooperation with other States and international organizations.
6. Transfer of the chairmanship.
7. Adoption and signing of the documents:
  - Baku Declaration;
  - Communiqué of the GUAM Second Summit;
  - Strategy of the development of sector cooperation;
  - Programme of the chairmanship of the Republic of Azerbaijan in 2007-2008;
  - Agreement on privileges and immunities of the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM;
  - Memorandum on cooperation and mutual assistance on the issues of nuclear and radiation security between the Governments of the Member States of the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM;
  - Agreement between the Governments of the Member States of the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM on international multimodal transportation of goods;
  - Protocol on cooperation in the field of culture of the Member States of the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM for 2007-2010.

## Повестка дня

# Бакинского Саммита ГУАМ

(«Объединяя континенты»)

1. Утверждение повестки дня.
2. Деятельность ГУАМ после Киевского Саммита (23 мая 2006 года).
3. Политическое взаимодействие в обеспечении мира, безопасности и стабильности в регионе.
4. Стратегия развития отраслевого сотрудничества.
5. Сотрудничество с другими государствами и международными организациями.
6. Передача председательствования.
7. Принятие и подписание документов:
  - Бакинская декларация;
  - Коммюнике второго саммита ГУАМ;
  - Стратегия развития отраслевого сотрудничества ГУАМ
  - Программа председательствования Азербайджанской Республики на 2007-2008 годы;
  - Соглашение о привилегиях и иммунитетах Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ;
  - Меморандум о сотрудничестве и взаимопомощи по вопросам ядерной и радиационной безопасности между Правительствами государств-членов Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ.
  - Соглашение между Правительствами государств-членов Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ о международных мультимодальных перевозках грузов.
  - Протокол о сотрудничестве в области культуры государств-членов Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ на 2007-2010 годы.

DOCUMENTS – ДОКУМЕНТЫ

## Baku Declaration



Council of Heads of State of the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM,

*Guided* by the Charter of the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM (hereinafter GUAM) as well as the principles and norms of international law,

*Cognizant* that ten years ago the GUAM States united in determination to stand jointly against common risks and threats to peace, security and stability,

*Recognizing* with satisfaction that during these years GUAM successfully developed vision of its strategic objectives, enlarged the scope of cooperation up to horizons of economic, parliamentary, cultural and humanitarian interaction and transformed to a full-fledged international regional organization,

*Underlining* that reliable foundation of cooperation based on the commonality of interests and principles of equal rights, mutual respect and support has ensured entering GUAM into international life and created conditions for developing its trans-regional role as an international structure, which brings continents together,

*Welcoming* internationally wide participation at the highest level at the Baku Summit and considering it as an evidence of growing support to GUAM and promising perspectives for its cooperation with the partner-countries and other international organizations,

*Emphasizing* that such a cooperation is implemented in the interests to provide democratic stability and dynamic development of GUAM States in all spheres and plays an exceptionally positive role in the process of their global and regional integration,

*Highly appreciating* spiritual and cultural heritage of the peoples of GUAM countries and *expressing* readiness to promote values of cultural and ethnic diversity and consolidate the spirit of tolerance,

*Expressing* deep concern with regard to the ongoing crises and growing security challenges ensuing from international terrorism, aggressive separatism and extremism and other related dangerous crimes, and in this connection *drawing attention* of the international community to complexity, gravity and scale of these problems encountered by the GUAM States,

1. Reiterates its determination to expand cooperation with a view to promote democratic values, the rule of law and respect for human rights and fundamental freedoms, attain sustainable social and economic development and ensure security and stability in the GUAM region.

2. Declares its unswerving strife to develop the GUAM regional significance and identity by consolidating common interests and deepening sector cooperation. Considers it necessary to fully engage social and economic, transport, energy, scientific and technical, humanitarian, legislative and law-enforcement capacities of the Member States with a view to create a common space of integration and security in the GUAM region. In this regard, Strategy for sector cooperation development is adopted.
3. Welcomes growing interest of other states and international organizations in establishing partnership and deepening mutually beneficial cooperation with GUAM and tasks to undertake active measures to develop all-European, Transatlantic, Black Sea, Trans-Caspian and Asian directions of GUAM activity.
4. Emphasizes the key geographical position and strategic importance of the GUAM Member States, whose territories constitute a natural corridor linking Europe and Asia. With the aim of overall development of this corridor instructs to intensify efforts in engaging transit capacity of GUAM and attracting international support and investments. Stresses, in this context, the importance of harmonizing legislation, eliminating barriers to economic and commercial relations, developing infrastructure, deepening cooperation to ensure the effectiveness and security of transport corridors, to fight jointly terrorism, organized crime, drug trafficking and other dangerous crimes.
5. Expresses the intention to actively participate in strengthening global energy security, support further efforts to find new hydrocarbon sources, the readiness to avail the Member States' territories for transportation of these resources to the world markets, and underlines the necessity to cooperate further in exploring and developing alternative and renewable energy sources.
6. Declares the importance of the development of inter-communal and inter-confessional dialogue and protection of the rights of persons belonging to national minorities within the internationally recognized borders of states for solving conflicts, maintaining international security, strengthening mutual understanding and creating favorable conditions for harmonized development of global and regional integration, and instructs to work out relevant international initiatives of GUAM.
7. Confirms the necessity to continue joint active measures for settling protracted conflicts in the GUAM region on the basis of respect to the principles of sovereignty, territorial integrity and inviolability of internationally recognized borders of states and in accordance with the provisions of the Joint Declaration of the Heads of State of GUAM on the issue of conflict settlement, as well as the importance of mobilizing support of international community for the solution of these conflicts. Expresses conviction in the solution of conflicts by means of reintegration of the affected territories into the political, legal and social and economic system of state, their full rehabilitation, return of displaced persons to the places of their permanent residence, restoration of transport communications and ensuring the peaceful co-existence and cooperation between the communities in these territories as having no alternative and being just and lasting.
8. Underlines with satisfaction the transformation of GUAM into the international regional organization, including the establishment of its Secretariat, and especially emphasizes that the Baku Summit takes place in the year of 10<sup>th</sup> anniversary of GUAM. In this regard, requests the Party holding chairmanship in cooperation with the Secretariat to hold international celebratory events with participation of Member States.

**Baku, 19 June 2007**

DOCUMENTS - ДОКУМЕНТЫ

## Бакинская декларация



Совет глав государств Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ,

*Руководствуясь* Уставом Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ (далее ГУАМ), а также принципами и нормами международного права,

*Памятуя* о том, что десять лет назад государства ГУАМ объединились в решимости совместно противостоять общим рискам и угрозам миру, безопасности и стабильности,

*Признавая* с удовлетворением, что за эти годы ГУАМ успешно развил видение своих стратегических целей, расширил диапазон сотрудничества до горизонтов экономического, парламентского, культурного и гуманитарного взаимодействия и трансформировался в полноценную международную региональную организацию,

*Отмечая*, что надежный фундамент сотрудничества, основанный на общности интересов и принципах равноправия, взаимоуважения и поддержки, обеспечил вхождение ГУАМ в международную жизнь и создал условия для развития ее трансрегиональной роли как международной структуры, объединяющей континенты,

*Приветствуя* широкое международное участие самого высокого уровня на Бакинском Саммите и *рассматривая* это как свидетельство растущей поддержки ГУАМ и перспективности развития его сотрудничества со странами-партнерами и другими международными организациями,

*Подчеркивая*, что такое сотрудничество осуществляется в интересах обеспечения демократической стабильности и динамичного развития государств ГУАМ во всех сферах и играет исключительно положительную роль в процессе их глобальной и региональной интеграции,

*Высоко оценивая* духовное и культурное наследие народов стран ГУАМ и *выражая* готовность содействовать утверждению ценности разнообразия культур и этносов, укреплению духа толерантности,

*Выражая* глубокую озабоченность в связи с продолжающимися кризисами и возрастающими угрозами безопасности, исходящими от международного терроризма, агрессивного сепаратизма и экстремизма и связанных с ними иных опасных преступлений, и, в связи с этим, *обращая внимание* международного сообщества на сложность, серьезность и масштабность тех проблем, с которыми сталкиваются государства ГУАМ,

1. Подтверждает решимость расширять сотрудничество в целях утверждения демокра-

- тических ценностей, верховенства права, уважения прав человека и основных свобод, достижения устойчивого социально-экономического развития и обеспечения безопасности и стабильности в регионе ГУАМ.
2. Заявляет о неуклонном стремлении укреплять региональную значимость и позицию ГУАМ путем консолидации общих интересов и углубления отраслевого сотрудничества. Считает необходимым задействовать в полной мере социально-экономический, транспортный, энергетический, научно-технический, гуманитарный, законодательный и правоохранительный потенциал государств-членов для создания общего пространства интеграции и безопасности в регионе ГУАМ. В этой связи принимается Стратегия развития отраслевого сотрудничества.
  3. Приветствует возрастающий интерес других государств и международных организаций к налаживанию партнерства и углублению взаимовыгодного сотрудничества с ГУАМ и поручает предпринять активные действия в целях развития общеевропейского, трансатлантического, черноморского, транскаспийского и азиатского направлений деятельности ГУАМ.
  4. Подчеркивает ключевое географическое расположение и стратегическую важность государств-членов ГУАМ, территории которых представляют собой естественно сложившийся коридор между Европой и Азией. В целях всестороннего развития этого коридора поручает активизировать усилия по использованию транзитного потенциала ГУАМ и привлечению международной поддержки и инвестиций. Отмечает, в этом контексте, важность гармонизации законодательства, устранения барьеров, препятствующих экономическим и торговым связям, развития инфраструктуры, углубления сотрудничества для обеспечения эффективности и безопасности транспортных коридоров, совместной борьбы с терроризмом, организованной преступностью, незаконным распространением наркотиков и другими опасными видами преступлений.
  5. Выражает стремление активно участвовать в укреплении глобальной энергетической безопасности, поддерживать дальнейшие усилия по выявлению новых источников углеводородных ресурсов, готовность предоставить территории государств-членов для транспортировки таких ресурсов на мировые рынки, отмечает необходимость дальнейшего сотрудничества в изучении и развитии альтернативных и возобновляемых видов энергии.
  6. Заявляет о важности развития межобщинного и межконфессионального диалога и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, в рамках международно-признанных границ государств для урегулирования конфликтов, поддержания международной безопасности, укрепления взаимопонимания и создания благоприятных условий для гармоничного развития глобальной и региональной интеграции, поручает разработать соответствующие международные инициативы ГУАМ.
  7. Подтверждает необходимость продолжать совместные активные действия по урегулированию затянувшихся конфликтов в регионе ГУАМ на основе соблюдения принципов суверенитета, территориальной целостности и нерушимости международно-признанных границ государств и в соответствии с положениями Совместной Декларации глав государств ГУАМ по вопросу урегулирования конфликтов, а также важность мобилизации поддержки международного сообщества для разрешения этих конфликтов. Выражает убежденность в безальтернативности, справедливости и прочности урегулирования конфликтов путем реинтеграции затронутых ими территорий в политическую, правовую и социально-экономическую систему государства, их полной реабилитации, возвращения перемещенного населения в места постоянного проживания, восстановления транспортных путей и обеспечения мирного сосуществования и сотрудничества между общинами на этих территориях.
  8. С удовлетворением отмечает преобразование ГУАМ в международную региональную организацию, включая создание Секретариата, и особо подчеркивает, что Бакинский саммит проходит в год 10-летнего юбилея ГУАМ. В этой связи поручает Председательствующей стороне во взаимодействии с Секретариатом провести международные торжественные мероприятия при участии государств-членов.

**Баку, 19 июня 2007 года.**

DOCUMENTS – ДОКУМЕНТЫ

# Agreement on privileges and immunities of the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM

The member states of the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM – the Republic of Azerbaijan, Georgia, the Republic of Moldova and Ukraine; guided by generally recognized principles and norms of international law; taking into account the provisions of Article 16 of the Statute of the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM; have agreed as follows:

## Chapter I Definitions

### Article 1

For purposes of the present Agreement:

- a) "GUAM" means the Organization for Democracy and Economic Development;
- b) "Statute" means the Statute of the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM, signed on 23 May 2006 in Kyiv;
- c) "Member states" means the states which are parties to the Statute and the present Agreement;
- d) "Council" means the Council of the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM;
- e) "Permanent representative" means the person who is empowered by sending member state to act as head of its permanent mission to GUAM;
- f) "Employees of a permanent mission" means permanent representatives of the member states at GUAM and personnel of a permanent mission;
- g) "Members of a delegation" means persons appointed by a member state, other state or an international organization to participate, in the capacity of their representatives, in the work of a body of GUAM or a conference convened by GUAM or under its guidance;
- h) "Secretariat" means the Secretariat of GUAM;
- i) "Secretary General" means the Secretary General of GUAM;
- j) "Employees of the Secretariat" or "Personnel of the Secretariat" means international officials and administrative-technical employees of the Secretariat of GUAM;
- k) "Property of GUAM" means funds, facilities and assets, including all movable and immovable property owned or administered by GUAM;
- l) "Premises of GUAM" means buildings or their parts, including adjoining land plots, irrespective of the right of ownership, which are used exclusively for purposes of GUAM;
- m) "Archives of GUAM" means documents, records, correspondence, including manuscripts, audio records, video records, photos, discs, computer software and other information-carrying media, wherever they are, which are owned or kept safe by GUAM;
- n) "Family members" means the wife (husband) and children of employees of a permanent mission or employees of the Secretariat depending upon and residing with them.

## Chapter II Legal personality and application of the Agreement

### Article 2

1. GUAM is a subject of international law, having capacity to conclude treaties, acquire, take on lease, dispose and administer the property of GUAM, and exercise other actions direct-

- ed towards ensuring its activities, including legal defence of its interests. In these matters GUAM shall be represented by its Secretary General.
2. In application of present Agreement, the Secretary General shall act on behalf of the Presiding Side and/or as agreed with the Council.

### Article 3

The Secretary General shall cooperate with corresponding authorities of the member states for the purpose of facilitating the proper execution of orders given by law-enforcement authorities, course of justice and prevention of any abuses related to the privileges and immunities provided by the present Agreement.

## Chapter III Property

### Article 4

1. The property of GUAM shall enjoy immunities from any forms of administrative and judiciary interference except cases in which the Council decides to waive the relevant immunity.
2. The waiver of the immunity from the jurisdiction with respect to civil or administrative case shall not mean the waiver of the immunity with respect to the execution of a decision, in which case a special waiver is required.

### Article 5

1. Premises and archives of GUAM shall be inviolable.
2. Premises and archives of GUAM shall enjoy the immunity from search, requisition, confiscation, expropriation, arrest and any other executive-procedural actions.

### Article 6

1. The flag and the emblem of GUAM and flags of the member states shall be mounted on premises of GUAM.
2. The flag of GUAM shall be mounted on vehicles when they are used for official purposes.

### Article 7

1. GUAM may obtain and dispose funds, precious metals or any currency, own and dispose of bank accounts in any currency and other financial assets.
2. GUAM may freely transfer funds owned by it from one member state to another, use them and convert them into any currency, owned by it, without restriction with any financial control, regulations or moratorium by the relevant authorities of the member states.

### Article 8

1. GUAM, its assets, incomes and other property shall be exempted:
  - a) from all direct taxes and duties collected in the territory of the member states except those which are charges for specific types of services;
  - b) from all types of customs duties concerning the property, including publications, which are imported or exported by GUAM for official use except for expenses associated with warehousing, the customs clearance of cargoes outside the places specified for these purposes and those associated with overtime premiums to customs authorities.
2. The property of GUAM imported in accordance with privileges of that type shall not be alienated in the member state into the territory of which it is imported, otherwise subject to conditions agreed upon with this state.

### Article 9

1. GUAM shall be exempted from those indirect taxes and duties, including value added taxes and excises, which constitute a part of the price of goods or services, purchased by GUAM for performing its functions, to the extent agreed upon by every member state.
2. Goods purchased in accordance with that type of exemption or reimbursement may be



sold or otherwise alienated only on terms determined by the member state which granted exemption or reimbursement.

#### **Chapter IV**

#### **Communications facilities, correspondence and publications**

##### **Article 10**

1. The member states shall ensure, in their territory, for GUAM, a favorable treatment with respect to official communications which is not less favorable than that accorded to diplomatic missions of other states or international organizations.
2. Censorship shall not be applied to communications facilities, official correspondence, publications, photo and motion pictures materials, sound and video records of GUAM.
3. GUAM shall have the right to use codes, to receive and dispatch diplomatic post covered by the privileges and immunities provided by the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961.

#### **Chapter V**

#### **Permanent representatives and members of a delegation**

##### **Article 11**

1. Members of a delegation, while fulfilling their functional duties in the territory of the member states, shall enjoy the following privileges and immunities:
  - a) the exemption from criminal, civil and administrative liability for words spoken or written and for all actions committed by them in the capacity of representatives of the member states;
  - b) the inviolability of documents and all types of information-carrying media designated for official use;
  - c) the right to use codes, to receive and dispatch diplomatic post;
  - d) the exemption from restrictions related to arrival, departure and stay in the territory of the member states which they visit or through they travel as transit while fulfilling their functions;
  - e) the privileges and immunities in respect to the import, export and exchange of currency and the import and export of personal baggage similar to those enjoyed by diplomatic agents in accordance with the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961.
2. Permanent representatives and other employees of permanent missions of the member states and members of their families shall enjoy the privileges and immunities provided by the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961, respectively, for heads of missions and members of diplomatic, administrative and service personnel of a mission.

##### **Article 12**

In order to provide permanent representatives of the member states and members of delegation with the right to freedom of speech and independence in exercising their duties, the immunity from legal process in respect of words spoken or written by them and for all acts performed by them in the capacity of representatives of states or international organizations shall be granted even after the termination of performing these duties by the mentioned persons.

##### **Article 13**

Privileges and immunities shall be accorded to permanent representatives of the member states and members of delegations not for the personal benefit of certain individuals, but for ensuring the efficient fulfillment of their functional duties.

The member states may waive the immunity from jurisdiction enjoyed by their permanent representatives.

##### **Article 14**

The provisions of Articles 11, 12 and 13 of the present Agreement shall not be applied as between a member state and its representative.

## Chapter VI Employees of the Secretariat

### Article 15

1. Employees of the Secretariat fulfilling functions in the capacity of international officials:
  - a) shall enjoy the immunity from the criminal, civil and administrative jurisdiction of the member states in respect of words spoken or written by them and for all act performed by them in the course of fulfilling their functional duties;
  - b) shall be exempted from taxation on the salaries and emoluments received from GUAM;
  - c) shall enjoy the immunity from restrictions related to arrival, departure and stay in the territory of the member states;
  - d) shall enjoy the privileges in respect of the import, export and exchange of currency similar to those accorded to diplomatic agents of the corresponding ranks;
  - e) shall have the right to enjoy the privileges, in case of repatriation related to emergencies, accorded to diplomatic agents;
  - f) shall have the right, in accordance with the current legislation of the host country where the Secretariat is situated, to freely import personal belongings, including vehicles, upon appointment in the host country and to freely export them upon the expiry of the term of tenure.
2. The privileges and immunities provided by subparagraphs "c", "d", "e", "f" of paragraph 1 shall be applied to family members of employees of the Secretariat residing with them.
3. Property imported in accordance with that type of privileges may be alienated in the country where the Secretariat is situated only in accordance with the current legislation of that country.

### Article 16

In addition to the immunities and privileges mentioned in Article 15 of the present Agreement, international officials of the Secretariat and members of their families residing with them shall be accorded with other immunities and privileges accorded to diplomatic agents in accordance with the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961.

Administrative-technical personnel of the Secretariat and members of their families shall enjoy the immunities and privileges provided by the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961 for members of administrative-technical personnel.

### Article 17

Employees of the Secretariat who are citizens of the host country or other member states residing in the state where the Secretariat is situated shall enjoy only the privileges and immunities provided by subparagraph "a" of paragraph 1 of Article 15 of the present Agreement.

### Article 18

1. Privileges and immunities shall be accorded to employees of the Secretariat for the interests of GUAM and not for the personal benefit of certain individuals.
2. The Council shall have the right to waive the immunity to an employee of the Secretariat who is an international official, if the immunity would impede the course of justice and if the waive would not prejudice to the purpose for which the immunity accorded.
3. The Secretary General shall have the right to waive the immunity of employee of the Secretariat who is an administrative-technical employee, if the immunity would impede the course of justice and if the waive would not prejudice to the purpose for which the immunity accorded.

## Chapter VI Final provisions

### Article 19

1. The present Agreement shall be concluded for an indefinite term.

2. The present Agreement shall be temporarily applied as of the date of its signature in accordance with national laws of the member states and shall enter into force as of the date of receipt by the depository of the last written notification on fulfillment of all internal procedures necessary for its entry into force, by the member states which are signatories of the present Agreement.

**Article 20**

1. After entry into force, the present Agreement shall be open for accession of the states which were granted membership in GUAM in accordance with Article 13 of the Charter.
2. For the acceding state, the present Agreement shall enter into force as of the date of receipt, by the depository of official written notification on fulfillment by the acceding state of all internal procedures, necessary for its entry into force.

**Article 21**

Amendments and additions may be introduced into the present Agreement by mutual consent of the member states by means of separate protocol, being an integral part of the present Agreement and shall enter into force according to the order envisaged by Article 19 of the present Agreement.

**Article 22**

In case of disputes over interpretation or application of the present Agreement, the member states shall settle them through consultations and negotiations.

**Article 23**

No reservations shall be made to the present Agreement.

**Article 24**

The depository of the present Agreement is the Secretariat.

Done in Baku on 19 June 2007 in one copy in English and Russian languages, both texts being authentic.

In case of divergences in the interpretation of provisions of the present Agreement, the English text shall prevail.

# Соглашение о привилегиях и иммунитетах Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ

Государства-члены Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ – Азербайджанская Республика, Грузия, Республика Молдова и Украина; руководствуясь общепризнанными принципами и нормами международного права; принимая во внимание положения статьи 16 Устава Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ; согласились о следующем:

## Глава I Определения

### Статья 1

Для целей этого Соглашения:

- a) «ГУАМ» означает Организацию за демократию и экономическое развитие – ГУАМ;
- b) «Устав» означает Устав Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ, подписанный 23 мая 2006 года в Киеве;
- c) «Государства-члены» означает государства, которые являются сторонами Устава и настоящего Соглашения;
- d) «Совет» означает Совет Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ;
- e) «Постоянный представитель» означает лицо, на которое посылающим государством-членом возложена обязанность действовать в качестве главы его постоянного представительства при ГУАМ;
- f) «Сотрудники постоянного представительства» означает постоянных представителей государств-членов при ГУАМ и членов персонала постоянного представительства;
- g) «Члены делегации» означает лиц, назначенных государством-членом, другим государством или международной организацией, для участия в качестве их представителей в работе органа ГУАМ или конференции, созываемой ГУАМ или под её руководством;
- h) «Секретариат» означает Секретариат ГУАМ;
- i) «Генеральный секретарь» означает Генерального секретаря ГУАМ;
- j) «Сотрудники Секретариата» или «Персонал Секретариата» означает международных должностных лиц и административно-технических работников Секретариата ГУАМ;
- k) «Имущество ГУАМ» означает фонды, средства и активы, в том числе всё движимое и недвижимое имущество, которые принадлежат или управляются ГУАМ;
- l) «Помещения ГУАМ» означает строения или их части, включая прилегающие к ним земельные участки, независимо от права собственности на них, используемые исключительно для целей ГУАМ;
- m) «Архивы ГУАМ» означает документы, записи, корреспонденцию, включая рукописи, аудиозаписи, видеоленты, фотографии, диски, компьютерные программы и другие носители информации, где бы они ни находились, которые принадлежат ГУАМ или сохраняются ею;
- n) «Члены семьи» означает супруга (супругу) и детей сотрудников постоянного представительства или сотрудников Секретариата, находящихся на их иждивении и проживающих вместе с ними.

DOCUMENTS – ДОКУМЕНТЫ

## **Глава II Правосубъектность и применение Соглашения**

### **Статья 2**

1. ГУАМ является субъектом международного права, правомочным заключать договоры, приобретать, арендовать, распоряжаться и управлять имуществом ГУАМ, а также осуществлять другие действия, направленные на обеспечение своей деятельности, в том числе защищать свои интересы в судебном порядке. В этих вопросах от имени ГУАМ выступает Генеральный секретарь.
2. При применении настоящего Соглашения Генеральный секретарь действует от имени Председательствующей Стороны и/или по согласованию с Советом.

### **Статья 3**

Генеральный секретарь сотрудничает с соответствующими органами власти государств-членов с целью содействия надлежащему исполнению предписаний правоохранительных органов, отправлению правосудия, а также предупреждению любых злоупотреблений в связи с привилегиями и иммунитетами, предусмотренными настоящим Соглашением.

## **Глава III Имущество**

### **Статья 4**

1. Имущество ГУАМ пользуется иммунитетом от любых форм административного или судебного вмешательства, за исключением случаев, когда Совет принимает решение об отказе от соответствующего иммунитета.
2. Отказ от иммунитета от юрисдикции в отношении гражданского или административного дела не означает отказ от иммунитета в отношении исполнения решения для чего требуется особый отказ.

### **Статья 5**

1. Помещения и архивы ГУАМ неприкосновенны.
2. Помещения и архивы ГУАМ пользуются иммунитетом от обыска, реквизиции, конфискации, экспроприации, ареста и любых иных исполнительно-процессуальных действий.

### **Статья 6**

1. Флаг и эмблема ГУАМ, а также флаги государств-членов размещаются на помещениях ГУАМ.
2. Флаг ГУАМ устанавливается на транспортных средствах, когда они используются для официальных целей.

### **Статья 7**

1. ГУАМ может получать и располагать фондами, драгоценными металлами или валютой любого рода, владеть и распоряжаться банковскими счетами в любой валюте и другими финансовыми активами.
2. ГУАМ может свободно переводить принадлежащие ей средства из одного государства-члена в другое, использовать их и конвертировать в любую валюту, которой она владеет, без ограничения каким-либо финансовым контролем, постановлениями или мораторием соответствующими органами государств-членов.

### **Статья 8**

1. ГУАМ, ее активы, доходы и другое имущество освобождаются:
  - a) от всех прямых налогов и сборов, взимаемых на территории государств-членов, за исключением тех, которые являются оплатой за конкретные виды услуг;
  - b) от всех видов таможенных пошлин относительно имущества, включая издания,

которое ввозится и вывозится ГУАМ для служебного использования, за исключением затрат на складирование, таможенное оформление товаров за пределами мест, определенных для этих целей, и на оплату сверхурочных рабочих часов таможенными органами.

2. Имущество ГУАМ, ввезенное в соответствии с такими льготами, не будет отчуждаться в государстве-члене, на территорию которого оно ввезено, иначе как на условиях, согласованных с этим государством.

#### **Статья 9**

1. ГУАМ освобождается от непрямых налогов и сборов, в том числе налога на добавленную стоимость и акцизов, которые составляют часть цены товаров или услуг, приобретаемых ГУАМ для осуществления своих функций, в объеме, согласованном с каждым государством-членом.
2. Товары, приобретенные в соответствии с таким освобождением или возмещением, могут быть проданы или иным способом отчуждены только на условиях, определенных государством-членом, которое предоставило освобождение или возмещение.

#### **Глава IV**

##### **Средства связи, корреспонденция и публикации**

#### **Статья 10**

1. Государства-члены предоставляют ГУАМ на своей территории не менее благоприятный режим для официальной связи, чем тот, который предоставляется дипломатическим представительствам других государств или международных организаций.
2. К средствам связи, официальной корреспонденции, публикациям, фото- и киноматериалам, звуко- и видеозаписям ГУАМ цензура не применяется.
3. ГУАМ имеет право пользоваться шифром, получать и отправлять дипломатическую почту, на которую распространяются привилегии и иммунитеты, предусмотренные Венской конвенцией о дипломатических сношениях 1961 года.

#### **Глава V**

##### **Постоянные представители и члены делегации**

#### **Статья 11**

1. Члены делегации пользуются при исполнении своих служебных обязанностей на территории государств-членов следующими привилегиями и иммунитетами:
  - a) освобождением от уголовной, гражданской и административной ответственности за сказанное или написанное ими и за все действия, совершенные ими в качестве представителей государств-членов;
  - b) неприкосновенностью относительно документов и всех иных носителей информации, предназначенных для служебного использования;
  - c) правом использовать шифры, получать и отправлять дипломатическую почту;
  - d) освобождением от ограничений, связанных с въездом, выездом и пребыванием на территории государств-членов, которые они посещают или через которые следуют транзитом при выполнении своих функций;
  - e) такими же привилегиями и иммунитетами относительно ввоза, вывоза и обмена валюты, а также ввоза и вывоза личного багажа, какие предоставлены дипломатическим агентам в соответствии с Венской конвенцией о дипломатических сношениях 1961 года.
2. Постоянные представители и другие сотрудники постоянных представительств государств-членов, а также члены их семей пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными Венской конвенцией о дипломатических сношениях 1961 года, соответственно, для глав представительств и членов дипломатического, административного или обслуживающего персонала представительства.

### Статья 12

С целью обеспечения постоянным представителям государств-членов и членам делегаций права на свободу слова и независимость при выполнении своих обязанностей, иммунитет от привлечения к судебной ответственности за сказанное или написанное ими и за все действия, совершенные ими в качестве представителей государств или международных организаций, продолжает предоставляться и после прекращения исполнения указанными лицами этих обязанностей.

### Статья 13

Привилегии и иммунитеты предоставляются постоянным представителям государств-членов и членам делегаций не для выгод отдельных лиц, а для обеспечения эффективного осуществления своих должностных функций.

Государства-члены могут отказаться от иммунитета своих постоянных представителей от юрисдикции.

### Статья 14

Положения статей 11, 12 и 13 настоящего Соглашения не применяются в отношении между государством-членом и его представителем.

## Глава VI

### Сотрудники Секретариата

#### Статья 15

1. Сотрудники Секретариата, выполняющие функции в качестве международных должностных лиц:
  - a) пользуются иммунитетом от уголовной, гражданской и административной юрисдикции государств-членов за сказанное или написанное ими и за все действия, совершенные ими при выполнении служебных обязанностей;
  - b) освобождаются от налогообложения на заработную плату и платежи, полученные от ГУАМ;
  - c) пользуются иммунитетом от ограничений, связанных с въездом, выездом и пребыванием на территории государств-членов;
  - d) пользуются такими же привилегиями относительно ввоза, вывоза и обмена валюты, которые предоставлены дипломатическим агентам соответствующего ранга;
  - e) имеют право на такие же льготы, в случае репатриации в связи с чрезвычайными ситуациями, которые предоставлены дипломатическим агентам;
  - f) пользуются правом, согласно действующему законодательству страны нахождения Секретариата, беспоплатного ввоза личного имущества, включая транспортные средства, при вступлении на должность в стране пребывания, а также их беспоплатного вывоза по окончании пребывания на должности.
2. На членов семей сотрудников Секретариата, проживающих вместе с ними, распространяются привилегии и иммунитеты, предусмотренные подпунктами «с», «d», «e», «f» пункта 1.
3. Имущество, ввезенное в соответствии с такими льготами, может отчуждаться в стране нахождения Секретариата, не иначе как в соответствии с действующим законодательством этой страны.

#### Статья 16

В дополнение к иммунитетам и привилегиям, указанным в статье 15 настоящего Соглашения, международным должностным лицам Секретариата и членам их семей, проживающим вместе с ними, предоставляются и другие привилегии и иммунитеты, предусмотренные для дипломатических агентов в соответствии с Венской конвенцией о дипломатическом сношении 1961 года.

Административно-технические работники Секретариата и члены их семей пользуются иммунитетами и привилегиями, предусмотренными Венской конвенцией о дипломатическом сношении 1961 года для членов административно-технического персонала.

**Статья 17**

На сотрудников Секретариата, являющихся гражданами страны пребывания или других государств-членов, имеющих постоянное место жительства в государстве нахождения Секретариата, распространяются только привилегии и иммунитеты, предусмотренные подпунктом "а" пункта 1 статьи 15 настоящего Соглашения.

**Статья 18**

1. Привилегии и иммунитеты предоставляются сотрудникам Секретариата в интересах ГУАМ, а не для выгоды отдельных лиц.
2. Совет имеет право отказать в иммунитете сотруднику Секретариата, являющемуся его международным должностным лицом, в случае, если иммунитет препятствует отправлению правосудия и отказ от него не причиняет ущерба той цели, ради которой иммунитет был предоставлен.
3. Генеральный секретарь имеет право отказать в иммунитете сотруднику Секретариата, являющемуся его административно-техническим работником, в случае, если иммунитет препятствует отправлению правосудия и отказ от него не причиняет ущерба той цели, ради которой иммунитет был предоставлен.

**Глава VII****Заключительные положения****Статья 19**

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.
2. Настоящее Соглашение временно применяется, в соответствии с национальным законодательством государств-членов, со дня подписания и вступает в силу с даты получения депозитарием последнего письменного уведомления о выполнении государствами-членами, подписавшими это Соглашение, всех внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

**Статья 20**

1. После вступления в силу настоящее Соглашение будет открыто для присоединения государств, которым было предоставлено членство в ГУАМ в соответствии со статьей 13 Устава.
2. Для государства, присоединившегося к настоящему Соглашению, оно вступает в силу с даты получения депозитарием официального письменного уведомления о выполнении присоединяющимся государством всех внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

**Статья 21**

В настоящее Соглашение, по взаимному согласию государств-членов, могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися его неотъемлемой частью, и вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 19 настоящего Соглашения.

**Статья 22**

В случае возникновения споров в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения государства-члены будут разрешать их путем консультаций и переговоров.

**Статья 23**

К настоящему Соглашению оговорки не допускаются.

**Статья 24**

Депозитарием настоящего Соглашения является Секретариат.

Совершено в г. Баку 19 июня 2007 года в одном экземпляре на английском и русском языках, причем оба текста являются аутентичными.



# DOCUMENTS – ДОКУМЕНТЫ

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения английский текст будет иметь преимущественную силу.

# Меморандум о сотрудничестве и взаимопомощи по вопросам ядерной и радиационной безопасности между Правительствами государств-членов Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ

Правительство Азербайджанской Республики, Правительство Грузии, Правительство Республики Молдова и Кабинет Министров Украины, далее именуемые «Стороны», выражая стремление к дальнейшему укреплению и развитию плодотворного сотрудничества и взаимопомощи в сфере регулирования ядерной и радиационной безопасности;

осознавая важность объединения усилий и распространения позитивного опыта внедрения современных регулирующих подходов и принципов в сфере ядерной и радиационной безопасности на основе международных стандартов и с учетом развития науки и технологий;

руководствуясь международными нормами и требованиями по радиационной защите населения и окружающей среды, безопасности обращения с радиоактивными отходами, радиоактивными источниками ионизирующего излучения, включая вопросы их физической защиты;

подтверждая приверженность Кодексу поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников;

принимая во внимание, что государства-члены ГУАМ являются членами Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), договорились о следующем:

## Статья 1

### Цели Меморандума

Стороны развивают сотрудничество по вопросам регулирования ядерной и радиационной безопасности в целях:

- развития и усовершенствования законодательной базы и национальных инфраструктур в сфере регулирования ядерной и радиационной безопасности;
- разработки согласованных мероприятий реагирования в случае чрезвычайных ситуаций техногенного характера;
- повышения безопасности и защиты от современных угроз, в том числе терроризма и несанкционированного перемещения ядерных и радиоактивных материалов.

## Статья 2

### Компетентные органы

Компетентными органами Сторон по вопросам реализации положений настоящего Меморандума являются:

- Министерство по чрезвычайным ситуациям Азербайджанской Республики;
- Министерство охраны окружающей среды и природных ресурсов Грузии;
- Национальное Агентство по регулированию радиационной и ядерной деятельности Республики Молдова;

DOCUMENTS – ДОКУМЕНТЫ

- Государственный комитет ядерного регулирования Украины.

### **Статья 3**

#### **Основные направления сотрудничества**

Основными направлениями сотрудничества являются:

- обмен информацией о законодательном обеспечении регулирующей деятельности по вопросам ядерной и радиационной безопасности;
- обмен опытом по вопросам практического реагирования на ядерные или радиационные аварии, в том числе и на основе процедур и методов, изложенных в технических документах МАГАТЭ;
- обмен опытом по вопросам обращения с источниками ионизирующего излучения, включая обеспечение их сохранности, а также с радиоактивными отходами и ядерными материалами, включая процедуры лицензирования, учета и контроля за их перемещением;
- взаимодействие в процессе выполнения региональных проектов МАГАТЭ;
- своевременное взаимное информирование о любых инцидентах, затрагивающих ядерную и радиационную безопасность, на территориях государств-членов ГУАМ, с учетом возможного трансграничного переноса радиоактивных веществ в случаях их непредвиденного выброса;
- другие области сотрудничества, представляющие взаимный интерес.

### **Статья 4**

#### **Формы сотрудничества**

Основными формами сотрудничества являются:

- обмен национальными докладами о состоянии ядерной и радиационной безопасности, радиационном состоянии окружающей среды, в том числе для стран-участниц, подготовленных в рамках Конвенции о ядерной безопасности и Объединенной конвенции о безопасности обращения с отработанным топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами;
- создание и поддержка информационных ресурсов в сети Интернет по вопросам, представляющим взаимный интерес, в том числе путем участия Сторон в функционировании баз данных МАГАТЭ;
- подготовка совместных докладов (сообщений, выступлений) на семинарах, конференциях, совещаниях по вопросам, представляющим взаимный интерес;
- проведение совместных рабочих встреч, в том числе в рамках международных мероприятий по основным направлениям сотрудничества;
- другие приемлемые для Сторон формы сотрудничества.

### **Статья 5**

#### **Конфиденциальность**

Передача информации в рамках этого Меморандума осуществляется согласно национальному законодательству государств-членов ГУАМ. При передаче информации с ограниченным доступом передающая Сторона сообщает о ее конфиденциальности/ секретности. Конфиденциальная/секретная информация является предметом защиты Стороны, которая ее получает.

### **Статья 6**

#### **Право интеллектуальной собственности**

Стороны обязуются осуществлять эффективную защиту интеллектуальной собственности, согласно законодательству своих государств.

### **Статья 7**

#### **Внесение изменений и дополнений**

В настоящий Меморандум по согласию Сторон могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются соответствующими протоколами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Меморандума и вступающими в силу в соответствии со

статьей 11 настоящего Меморандума.

### **Статья 8**

#### **Сферы действия**

1. Стороны будут содействовать развитию непосредственного научно-технического и экономического сотрудничества между органами регулирования ядерной и радиационной безопасности, организациями научно-технической поддержки регулирующей деятельности, институтами, учебными заведениями, предприятиями и организациями, деятельность которых отвечает заявленными целям сотрудничества.
2. Данный Меморандум является основой для такого сотрудничества и заключения непосредственных контрактов (договоров, соглашений) между предприятиями (организациями, учреждениями) в соответствии с законодательством Сторон.

### **Статья 9**

#### **Разрешение споров**

Спорные вопросы, возникающие при толковании или применении положений настоящего Меморандума, разрешаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

### **Статья 10**

#### **Координация**

В целях обеспечения координации сотрудничества и взаимодействия в рамках данного Меморандума Стороны назначат ответственных лиц и обменяются информацией об их контактных адресах.

### **Статья 11**

#### **Вступление в силу и срок действия**

1. Меморандум вступает в силу с даты сдачи депозитарию второго уведомления о завершении выполнения Сторонами всех необходимых внутригосударственных процедур. Для Сторон, которые сдадут свои уведомления после такой даты, Меморандум вступит в силу с даты получения депозитарием такого уведомления.
2. Депозитарием данного Меморандума является Министерство иностранных дел Азербайджанской Республики.
3. Меморандум заключается сроком на 5 (пять) лет. Действие Меморандума продлевается на последующий пятилетний период по согласию Сторон.
4. Сторона может прекратить свое участие в Меморандуме путем письменного уведомления депозитария.
5. Участие прекращается через 90 дней с даты получения депозитарием упомянутого уведомления.

### **Статья 12**

#### **Подлинность текста**

Совершено в г. Баку 19 июня 2007 года в четырех экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста являются подлинными. В случае расхождений в толковании текстов Стороны будут обращаться к тексту, изложенному на английском языке.

# Соглашение между Правительствами государств-членов Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ о международных мультимодальных перевозках грузов

Правительства государств-членов Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ (ОДЭР-ГУАМ), именуемые в дальнейшем «Стороны»

признавая, что международные перевозки грузов являются одним из средств, содействующих целенаправленному развитию торгово-экономических отношений между государствами-членами ОДЭР-ГУАМ;

сознавая, что для сохранения окружающей среды, повышения экономической эффективности перевозок, уменьшения потребления топливно-энергетических ресурсов, обеспечения транспортной безопасности, увеличения пропускной способности транспортной системы, необходимо создание для грузовладельцев альтернатив в выборе вида транспорта, применяемого для перевозок грузов;

будучи убежденными, что мультимодальные перевозки предлагают большой выбор для осуществления международных перевозок грузов, договорились о нижеследующем:

## Статья 1

### Общие положения

1. Настоящее Соглашение регулирует отношения между транспортными организациями, операторами мультимодальной перевозки, грузоотправителями, грузополучателями, другими физическими и юридическими лицами, выступающими от лица грузовладельца, при выполнении перевозок грузов, осуществляемых мультимодальные перевозки при взаимодействии между собой железнодорожного, морского, речного, автомобильного транспорта и паромного сообщения, определяет права, обязанности и ответственность каждого участника перевозок.
2. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязанностей, вытекающих из других международных соглашений, участниками которых являются государства-члены ОДЭР-ГУАМ.
3. Настоящее Соглашение применяется в области международных мультимодальных перевозок грузов между государствами-членами ОДЭР-ГУАМ и транзита по их территориям, осуществляемых перевозчиками, зарегистрированными на территории государства одной из Сторон с пунктами отправления или назначения на их территории с использованием железнодорожного, речного, морского и автомобильного транспорта.

## Статья 2

### Определения

Определения, используемые в настоящем Соглашении, имеют следующие значения:

1. «Мультимодальная перевозка» – перевозка грузов, осуществляемая двумя или более видами транспорта.
2. «Оператор мультимодальной перевозки» – любое юридическое или физическое лицо, которое с целью осуществления мультимодальных перевозок от своего имени заключает договоры с грузовладельцем (грузоотправителем) и транспортными организациями и несет ответственность за организацию указанных перевозок.
3. «Договор мультимодальной перевозки» – договор, заключенный оператором мультимодальной перевозки.

- модальной перевозки или другим перевозчиком с грузовладельцем (экспедитором) на доставку груза двумя или более видами транспорта.
4. «Транспортная единица мультимодальных перевозок» – транспортные средства, контейнеры с помощью которых осуществляются мультимодальные грузовые перевозки.
  5. «Терминал для мультимодальных перевозок» – территория с комплексом зданий, сооружений, инженерно-технических средств и коммуникаций (железнодорожные станции, автотерминалы, морские, речные, авиационные и автомобильные порты, грузовые таможенные склады), необходимым для погрузки и выгрузки транспортных единиц мультимодальных перевозок и кратковременного их хранения в пунктах смены видов транспорта, а также таможенного и других видов контроля, и оформления товаров и транспортных средств в соответствии с национальным законодательством государств Сторон.
  6. «Грузоотправитель» – юридическое или физическое лицо, которое передает грузы в ведение других лиц или компаний (экспедитора, перевозчика/оператора перевозки) для его доставки грузополучателю.
  7. «Грузополучатель» – лицо, уполномоченное получать доставленные грузы.
  8. «Перевозчик» – юридическое или физическое лицо, зарегистрированное на территории государства Стороны, которое принимает на себя по договору перевозки с оператором обязательства и ответственность за доставку грузов до места назначения, осуществляет перевозку грузов и выдачу (передачу) их грузополучателю или другому лицу, указанному в договоре перевозки.
  9. «Экспедитор» – посредник, организующий перевозку грузов и/или предоставления соответствующих услуг по поручению грузоотправителя.

### Статья 3

#### Цели

1. Целями настоящего Соглашения являются:
  - a) развитие экономических отношений, торговли и транспортного сообщения между государствами-членами ОДЭР-ГУАМ;
  - b) создание условий для обеспечения и предоставления услуг по мультимодальным перевозкам грузов;
  - c) создание единых требований к перевозчикам и операторам мультимодальной перевозки при выполнении договора мультимодальной перевозки;
  - d) повышение экономической эффективности перевозок грузов;
  - e) обеспечение безопасности движения, сохранности грузов и охраны окружающей среды;
  - f) создание равных условий конкуренции между отдельными видами транспорта;
  - g) гармонизация транспортной политики, а также правовых норм в сфере транспорта.
2. Регулирование в области мультимодальных перевозок осуществляется согласно национальному законодательству государств Сторон. Компетентными органами Сторон, в соответствии с международными договорами, настоящим Соглашением, другими правовыми и нормативными актами, издаются в пределах своей компетенции, обязательные для исполнения юридическими и физическими лицами, правила перевозок грузов в мультимодальном сообщении, с участием железнодорожного, речного, морского, автомобильного транспорта, паромного сообщения и грузовых терминалов, инструкции и иные правовые и нормативные акты, регулирующие отношения, возникающие при осуществлении мультимодальных перевозок.

### Статья 4

#### Организация мультимодальных перевозок грузов

1. В части, не предусмотренной настоящим Соглашением, порядок осуществления мультимодальных перевозок грузов определяется согласно нормам международного права и национального законодательства государств Сторон, регулирующего данные перевозки.

2. Участие в мультимодальных перевозках могут принимать:
  - a) железнодорожные станции, открытые для выполнения соответствующих операций мультимодальных перевозок;
  - b) морские и речные порты (далее порты);
  - c) грузовые терминалы;
  - d) паромные комплексы;
  - e) суда для перевозки грузовых единиц мультимодальных перевозок.
3. Терминалы для мультимодальных перевозок определяются соответствующими органами Сторон. О перечне терминалов соответствующие органы государств Сторон информируют друг друга.

#### **Статья 5**

##### **Права, обязанности и ответственность оператора мультимодальной перевозки**

1. Оператор мультимодальной перевозки обязан обеспечить организацию перевозки принятого им груза.
2. Оператор мультимодальной перевозки несет ответственность перед грузоотправителем (грузовладельцем), грузополучателем и перевозчиком в соответствии с национальным законодательством государств Сторон.
3. Страхование в области выполнения мультимодальных перевозок осуществляется в соответствии с национальным законодательством государств Сторон.

#### **Статья 6**

##### **Права, обязанности и ответственность грузовладельца**

(грузоотправителя)

Права, обязанности и ответственность грузовладельца (грузоотправителя) и грузополучателя определяются в соответствии с международными соглашениями участниками, которых являются государства Сторон и их национальным законодательством.

#### **Статья 7**

##### **Разрешение споров**

Споры и разногласия, возникающие в связи с применением или толкованием положений настоящего Соглашения, решаются путем переговоров и консультаций между Сторонами.

#### **Статья 8**

##### **Компетентные органы**

1. В рамках реализации настоящего Соглашения Компетентными Органами Сторон являются:
  - Со стороны Грузии – Министерство экономического развития Грузии
  - Со стороны Украины – Министерство транспорта и связи Украины
  - Со стороны Азербайджанской Республики – Министерство транспорта Азербайджанской Республики
  - Со стороны Республики Молдова – Министерство транспорта и дорожного хозяйства Республики Молдова.
2. Стороны должны уведомить друг друга о любом изменении в определении соответствующего Компетентного Органа.

#### **Статья 9**

##### **Поддержка и стимулирование мультимодальных перевозок**

1. Стороны принимают необходимые меры для того, чтобы их железнодорожные администрации, порты, судоходные компании, автотранспортные фирмы и операторы мультимодальных перевозок договорились о неотложных мерах поддержки мультимодальных перевозок грузов с учетом преимуществ, которые предлагает этот вид перевозок в соответствии с национальным законодательством государств Сторон.
2. Стороны в рамках национального законодательства оказывают содействие стимулированию, развитию и конкурентоспособности мультимодальных перевозок, осу-

- ществляемых транспортными предприятиями и операторами мультимодальных перевозок железнодорожным, автомобильным, речным и морским транспортом.
3. Стороны оказывают поддержку и содействие своим железнодорожным, автомобильным предприятиям и портам в развитии инфраструктуры, используемой при выполнении мультимодальных перевозок.
  4. Стороны в рамках национального законодательства принимают необходимые меры для ускорения проверок на границах грузов мультимодальных перевозок, а также оказывают содействие переносу таможенного оформления мультимодальных перевозок с пограничных пунктов пропуска на терминалы мультимодальных перевозок.
  5. Стороны взаимно сотрудничают и оказывают содействие друг другу в создании благоприятных условий для развития международных мультимодальных перевозок.
  6. Соответствующие органы государств Сторон оказывают содействие выполнению и применению настоящего Соглашения, взаимному обмену информацией, регламентирующей мультимодальные перевозки.
  7. Стороны будут способствовать проведению согласованной тарифной политики на перевозку и обработку грузов в терминалах для мультимодальных перевозок.

#### **Статья 10**

##### **Чрезвычайные обстоятельства**

В случае возникновения чрезвычайных обстоятельств при осуществлении мультимодальных перевозок, Стороны будут принимать меры, предусмотренные национальным законодательством государств Сторон. Стороны немедленно информируют друг друга о возникновении чрезвычайных обстоятельств и принимают решение относительно неотложных мероприятий, которые они должны применить для осуществления перевозок.

#### **Статья 11**

##### **Внесение изменений и дополнений**

Внесение изменений и дополнений к настоящему Соглашению осуществляется по взаимному согласию Сторон путем оформления Протокола, который является неотъемлемой частью настоящего Соглашения и вступает в силу в порядке, предусмотренном статьей 12 настоящего Соглашения.

#### **Статья 12**

##### **Вступление в силу**

Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 (тридцати) дней с даты получения Депозитарием по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами всех внутригосударственных процедур, необходимых для вступления Соглашения в силу. О вступлении Соглашения в силу Депозитарий информирует все Стороны.

#### **Статья 13**

##### **Присоединение к Соглашению**

1. Соглашение открыто для присоединения любого государства при условии согласия всех Сторон настоящего Соглашения, полученного Депозитарием по дипломатическим каналам.
2. Для государства, которое присоединилось к настоящему Соглашению, оно вступает в силу по истечении тридцати (30) дней с даты передачи Депозитарию документа о присоединении и выполнении всех внутригосударственных процедур, необходимых для присоединения к Соглашению. Присоединившееся к Соглашению государство информирует Депозитария о своем Компетентном органе.

#### **Статья 14**

##### **Срок действия настоящего Соглашения**

1. Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок.
2. Любая из Сторон может денонсировать настоящее Соглашение путем направления по дипломатическим каналам письменного уведомления Депозитарию. Такая денон-



сация вступает в силу по истечении шести месяцев с даты получения этого письменного уведомления Депозитарием.

**Статья 15****Депозитарий Соглашения**

1. Депозитарием настоящего соглашения является Секретариат ОДЭР-ГУАМ.
2. Депозитарий передает Сторонам заверенные копии Соглашения. Депозитарий извещает Стороны о присоединении любого другого государства к настоящему Соглашению или о его денонсации отдельной Стороной или всеми Сторонами Соглашения.

Совершено в г. Баку, 19 июня 2007 года в одном подлинном экземпляре на русском языке.

# Протокол о сотрудничестве в области культуры государств-членов Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ на 2007-2010 годы

Министерство культуры и туризма Азербайджанской Республики, Министерство культуры, охраны памятников и спорта Грузии, Министерство культуры и туризма Республики Молдова и Министерство культуры и туризма Украины (далее - Стороны), Принимая во внимание традиции культурного общения и дружественных отношений своих народов,

Будучи убеждены, что связи в области культуры и искусства отвечают коренным интересам государств Сторон и будут способствовать дальнейшему развитию отношений и взаимовыгодного сотрудничества,

Принимая во внимание духовные запросы и интересы граждан, проживающих вне своих государств,

Выражая стремление к дальнейшему развитию и укреплению сотрудничества в области культуры и искусства, Согласились о следующем:

## **Статья 1**

Стороны будут всемерно содействовать всестороннему развитию и углублению сотрудничества в области культуры и искусства.

## **Статья 2**

Стороны будут содействовать организации и проведению культурных мероприятий, проектов, направленных на поддержку и координацию сотрудничества государственных, общественных и творческих объединений в области культуры и искусства.

## **Статья 3**

Стороны выражают готовность содействовать реализации совместных проектов в области культуры, приглашению из одной страны в другую профессиональных, самодеятельных и фольклорных коллективов, отдельных исполнителей.

## **Статья 4**

Стороны будут оказывать содействие в проведении совместных художественных фестивалей и выставок, гастролей творческих коллективов и солистов, театральных постановок.

## **Статья 5**

Стороны будут всемерно содействовать расширению творческого обмена и взаимодействия между коллективами, организациями и объединениями деятелей литературы и искусства, кинематографии, проведению традиционных дней национальных культур, обмену делегациями деятелей культуры и специалистами на государственном, региональном и местном уровнях.

## **Статья 6**

Стороны будут обмениваться опытом и сотрудничать в области охраны, защиты и использования объектов историко-культурного наследия, которые находятся на территориях государств Сторон, а также рассмотрят возможности проведения совместных

DOCUMENTS – ДОКУМЕНТЫ

мероприятий по защите культурного наследия.

**Статья 7**

Стороны будут предпринимать необходимые меры, направленные на предотвращение незаконного вывоза культурных ценностей с территорий своих государств на территорию государств-участников ГУАМ и третьих стран.

**Статья 8**

Стороны наладят регулярный обмен информацией с целью широкого освещения актуальных событий в жизни культуры, исторических связей народов, которые проживают на территории стран ГУАМ в рамках Обсерватории культурной политики стран ГУАМ.

**Статья 9**

Стороны будут содействовать дальнейшему сотрудничеству в духе диалога культур и цивилизаций, принципов толерантности и взаимного уважения духовного наследия народов.

**Статья 10**

Данный Протокол не затрагивает обязательств по международным договорам, участниками которых являются Стороны.

**Статья 11**

Настоящий Протокол вступает в силу со дня подписания и будет действовать до 31 декабря 2010 года.

Совершено в городе Баку 19 июня 2007 года в четырех экземплярах на английском и русском языках, при чем все тексты имеют одинаковую силу.

# Стратегия развития отраслевого сотрудничества ГУАМ

## I. Экономический блок

### 1. Экономика и торговля

Важную роль для достижения уставных целей Организации в сфере торгово-экономического сотрудничества государств-членов должна сыграть полномасштабная реализация Соглашения о создании зоны свободной торговли между государствами-участниками ГУАМ от 20 июля 2002 года.

#### Приоритетные направления сотрудничества

- завершение формирования и обеспечение эффективного функционирования на основе принципов ГАТТ/ВТО зоны свободной торговли ГУАМ без каких-либо изъятий и ограничений;
- сближение и гармонизация законодательства в области внешней торговли и внешне-торговой политики, а также его сближение с законодательством, регулирующим вопросы Внутреннего рынка ЕС;
- дальнейшее развитие сотрудничества в таможенной сфере, в том числе в области таможенной политики;
- прогрессивная либерализация и создание условий для свободного движения услуг, капитала и рабочей силы;
- развитие специализации и кооперации производства в сферах, представляющих взаимный интерес, в том числе на основе создания международных хозяйственных организаций и совместных предприятий;
- развитие сотрудничества в сфере экономической политики, бюджетной политики, публичных финансов, финансовых рынков, статистики;
- развитие сотрудничества в сфере публичных (государственных) закупок, прав интеллектуальной и промышленной собственности, конкуренции, промышленности, научных исследований и технологического развития, космической деятельности;
- развитие сотрудничества в сфере занятости, социальной политики, охраны здоровья и защиты прав потребителей;
- развитие сотрудничества в сфере сельского и рыбного хозяйства.

#### Цели сотрудничества

- создание зоны свободной торговли без изъятий и ограничений, что обеспечит:
  - отмену таможенных пошлин, количественных ограничений во взаимной торговле;
  - устранение других препятствий для свободного движения товаров и услуг;
  - создание и развитие эффективной системы взаимных расчетов и платежей относительно торговых и других операций.
- устранение технических барьеров в торговле;
- развитие торговли и инвестиций, обеспечивающее устойчивое развитие экономик государств-членов на основе общепризнанных норм и принципов международного права;
- интеграция и наращивание экономических потенциалов государств-членов в целях повышения конкурентоспособности их экономик на внешних рынках;
- содействие развитию производственной кооперации и научно-техническому сотрудничеству на международном (межотраслевом, региональном) уровне и на уровне хозяйствующих субъектов.

#### Основные задачи сотрудничества

- обеспечение максимально открытого взаимного доступа товаров и услуг на рынки

DOCUMENTS – ДОКУМЕНТЫ

друг друга;

- представление и защита интересов хозяйствующих субъектов государств-членов в вопросах экономического сотрудничества;
- содействие привлечению инвестиций, в первую очередь в экспортно-ориентированные проекты;
- обеспечение соблюдения национального законодательства при осуществлении внешнеэкономической деятельности.

#### **Формы сотрудничества**

- реализация решений Совета ГУАМ и договоров в области экономики, заключенных в рамках ГУАМ;
- разработка стратегии поддержки товаропроизводителей государств-членов;
- проведение совместных конференций, семинаров, а также взаимное планирование, разработка и внедрение исследовательских проектов.

#### **2. Транспорт**

Выгодное географическое расположение территорий государств-членов ГУАМ, образующих естественный мост между высокоинтегрированным европейским сообществом и стремительно развивающимися странами Азии, является одной из основных предпосылок для развития транспортных коридоров и создания транспортной инфраструктуры.

В условиях глобализации эффективно управляемые и безопасные транспортные коридоры ГУАМ будут представлять собой системообразующий элемент развития экономики, стимулирующий торговлю, частное предпринимательство и инвестиции на пространстве ГУАМ.

Они будут существенно способствовать региональной экономической интеграции наших государств, появлению общего рынка товаров и услуг и укреплению ключевой роли ГУАМ в формировании транспортного коридора Европа-Кавказ-Азия.

В этой связи государства-члены ГУАМ определили следующие цели и формы сотрудничества в области транспорта:

#### **Цели сотрудничества**

- Разработка предложений по усовершенствованию транспортной политики, гармонизации законодательства и механизмов его реализации, стандартов и норм, определяющих порядок функционирования всех видов транспорта на территории государств-членов ГУАМ;
- Развитие транспортной инфраструктуры и создание устойчивой цепи для мультимодальных перевозок;
- Создание единых требований к перевозчикам пассажиров и грузов и операторам перевозок при выполнении договоров;
- Определение принципов построения гибкой тарифной политики на перевозки пассажиров и грузов;
- Облегчение процедур пересечения границ государств-членов ГУАМ при перевозке пассажиров и грузов;
- Участие в разработке и реализации совместных предложений, проектов и программ в области транспорта;
- Развитие и безопасность морского транспорта;
- Использование информационных технологий в целях повышения эффективности международных железнодорожных, автомобильных, морских и воздушных перевозок, а также пограничных и таможенных процедур;
- Содействие развитию всех видов транспортного сообщения между государствами-членами ГУАМ;
- Создание равных условий конкуренции между отдельными видами транспорта;
- Развитие международного сотрудничества в области транзитных перевозок, а также улучшение координации действий всех участвующих в этой области сторон;
- Обеспечение безопасности движения, сохранности грузов и охраны окружающей среды;

- Формирование и проведение согласованной научно-технической политики, в том числе в области экологии и безопасности движения.

#### **Формы сотрудничества**

- Реализация решений Совета ГУАМ и заключенных в рамках ГУАМ договоров и соглашений в сфере транспорта;
- Гармонизация транспортной политики, а также правовых рамок в сфере транспорта;
- Обучение и переподготовка кадров;
- Сотрудничество с рабочими органами международных транспортных организаций;
- Оценка состояния имплементации проектов и договоров, заключенных в рамках ГУАМ;
- Совместное планирование и осуществление мероприятий по предотвращению возможностей возникновения проблем во время перевозки пассажиров и грузов;
- Проведение совместных конференций, семинаров и практических занятий, а также взаимное планирование, разработка и внедрение исследовательских проектов;
- Применение новых транспортных технологий для организации и координации перевозок.

### **3. Энергетика**

Растущие потребности государств-членов ГУАМ в энергетических ресурсах требуют более тесного сотрудничества в энергетической сфере.

Учитывая существующие реалии, страны ГУАМ ставят своей целью координировать шаги по усилению энергетической безопасности, использовать и развивать для этого трубопроводные сети и другую транспортную инфраструктуру государств для увеличения транзита и поставки энергоресурсов, а также объединять свои усилия по разработке и внедрению проектов использования альтернативных источников энергии.

В этой связи государства-члены ГУАМ определили следующие цели и формы сотрудничества в области энергетики, которые будут рассматриваться на основе коммерческой рентабельности:

#### **Цели сотрудничества:**

- разработка предложений по оптимизации использования и развития существующих нефте- и газотранспортных маршрутов и другой транспортной инфраструктуры;
- определение перспективных маршрутов поставки энергоресурсов;
- обсуждение технологических и эксплуатационных аспектов, связанных с выходом на рынок энергоресурсов;
- создание программ обеспечения энергетической безопасности государств-членов;
- углубление взаимодействия по разработке альтернативных источников энергии;
- поиск путей и возможностей с целью снижения зависимости государств от поставок импортируемых энергоносителей из третьих стран.

#### **Формы сотрудничества:**

- реализация решений Совета ГУАМ, а также договоров и соглашений в сфере энергетики, заключенных в рамках ГУАМ;
- разработка предложений по эффективному использованию транспортных сетей энергоносителей;
- подготовка инвестиционных проектов;
- содействие созданию проектов, направленных на усиление энергетической безопасности стран ГУАМ;
- изыскания возможностей для интеграции на рынках энергоресурсов;
- планирование и осуществление мероприятий, связанных со снижением зависимости от импортируемых энергоресурсов.

### **4. Информационные технологии**

В условиях развития экономики, усовершенствования применения и повышения роли информационно-коммуникационных технологий, необходимости обеспечения доступа к

информации и информационным услугам всем слоям общества, возникает необходимость по-новому подойти к концепции использования и внедрения информационных технологий.

Государства-члены ГУАМ испытывают потребность в налаживании сотрудничества в целях развития информационного общества, интеграции в мировую информационную систему, повышении эффективности государственного управления.

Государства-члены определили следующие цели и формы сотрудничества в области информационных технологий:

#### **Цели сотрудничества**

- Усовершенствование законодательства, необходимого для развития сотрудничества в этой области;
- Разработка и усовершенствование методов и средств, направленных на развитие информационного общества;
- Реализация общих проектов относительно создания и развития информационной инфраструктуры;
- Развитие дистанционного образования;
- Создание и усовершенствование системы взаимодействия между государствами-членами.

#### **Формы сотрудничества**

- Сотрудничество по направлениям формирования информационного общества;
- Проведение совместных конференций, семинаров и практических занятий, а также планирование, разработка и внедрение исследовательских проектов;
- Реализация целевых и научно-технических программ;
- Обмен опытом использования и применения цифровой подписи;
- Совместная реализация межгосударственных проектов повышения открытости деятельности органов государственного управления и уровня участия граждан в политической жизни посредством информационно-коммуникационных технологий;
- Совместное проведение исследований на уровне действующих государственных и публичных учреждений с целью определения уровня развития приложений электронного управления и перспектив их развития на национальных стандартизованных основах;
- Разработка предложений по усовершенствованию законодательства;
- Осуществление совместных действий в международных программах соответствующей направленности;
- Обмен специалистами и исследователями, подготовка кадров;
- Обмен информацией, периодической печатью, методической и другой литературой, видео- и фотоматериалами;
- Разработка и обеспечение совместных межгосударственных проектов равного доступа к публичной информации для всех категорий пользователей, включая инвалидов;
- Обсуждение проблем использования программного обеспечения с открытым кодом;
- Разработка и реализация совместных межгосударственных программ по обучению и повышению квалификации персонала государственных и публичных учреждений использованию приложений электронного управления;
- Мероприятия по обмену опытом в сфере оказания электронных услуг;
- Консультации по проблеме статистических показателей в области информационного общества;
- Разработка и принятие совместной стратегии создания, функционирования и дальнейшего развития коммуникационного и почтового пространства ГУАМ.

## II. Блок вопросов охраны правопорядка и безопасности

### 1. Борьба с терроризмом, организованной преступностью и распространением наркотиков

Организованная преступность, приобретая по своим масштабам и разрушительному влиянию глобальный характер, создает реальную угрозу безопасности государств-членов ГУАМ. Терроризм и незаконная торговля оружием, деятельность преступных группировок в экономической сфере, незаконный оборот наркотиков, торговля людьми и нелегальная миграция вышли за национальные рамки.

Существующие тенденции к созданию сфер влияния преступного мира указывают на необходимость дальнейшего развития международного сотрудничества на региональном уровне, конкретных и согласованных действий компетентных органов государств-членов по борьбе с терроризмом, организованной преступностью, распространением наркотиков и иными опасными видами преступлений.

В этой связи государства-члены определили следующие цели и формы сотрудничества в области борьбы с терроризмом, организованной преступностью, распространением наркотиков и иными опасными видами преступлений.

#### Цели сотрудничества

- Гармонизация и усовершенствование законодательства;
- Разработка проектов и мер по созданию и усовершенствованию системы взаимодействия правоохранительных органов;
- Разработка и усовершенствование соответствующих методов, средств и механизмов;
- Развитие аналитического аспекта сотрудничества;
- Оказание содействия в организации оперативного взаимодействия.

#### Формы сотрудничества

- Разработка предложений по усовершенствованию законодательства;
- Организация и содействие в подготовке экспертов по анализу информации;
- Сотрудничество в области обеспечения безопасности транспортно-коммуникационных магистралей и соответствующих инфраструктур;
- Организация сотрудничества в области предотвращения возможностей осуществления террористических актов с использованием оружия массового поражения, в том числе в области борьбы с технологическим и биотерроризмом;
- Организация и проведение мониторингов, подготовка прогнозов с целью выявления опасных тенденций и потенциальных зон риска криминального характера;
- Планирование, организация и проведение совместных мероприятий регионального и локального значения;
- Использование Виртуального центра ГУАМ с целью организации обмена информацией между оперативными органами пограничных ведомств;
- Организация и осуществление совместных действий в международных программах соответствующей направленности;
- Расширение возможностей обмена информацией посредством НИАЦ;
- Развитие имеющихся коммуникационных возможностей МИАС с обеспечением необходимого уровня защиты информационного обмена;
- Обмен опытом по усовершенствованию национального и регионального сотрудничества;
- Расширение сотрудничества с другими региональными организациями по борьбе с терроризмом, организованной преступностью, распространением наркотиков и другими видами трансграничных преступлений (Контртеррористический комитет ООН, Контртеррористическая сеть ОБСЕ, Интерпол, Европол, SECI);
- Создание распределенного информационного банка данных с целью расширения аналитических возможностей национальных сегментов Виртуального центра ГУАМ;
- Проведение заседаний соответствующих рабочих органов ГУАМ;
- Проведение совместных семинаров, стажировок, тренингов и т.д.

DOCUMENTS – ДОКУМЕНТЫ



## 2. Предупреждение и ликвидация последствий чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера

В условиях развития экономики, урбанизации и роста населения городов, дополнительной нагрузки на экологию и окружающую среду, усовершенствования технологий, тенденции учащения катастроф и стихийных бедствий, а также новых вызовов и угроз необходимо по-новому подойти к концепции предупреждения и реагирования на чрезвычайные ситуации.

Государства-члены ГУАМ испытывают особую потребность в налаживании сотрудничества в целях повышения эффективности систем защиты населения, стратегических и государственных объектов и объектов жизнеобеспечения, территорий, окружающей среды от различного рода чрезвычайных ситуаций.

В этой связи они определили следующие цели и формы сотрудничества в области предупреждения чрезвычайных ситуаций:

### Цели сотрудничества

- Усовершенствование законодательства в целях развития сотрудничества между государствами-членами в данной области;
- Работа по созданию и усовершенствованию системы взаимодействия между соответствующими структурами государств-членов по предупреждению и ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера;
- Разработка и усовершенствование методов и средств, направленных на предотвращение и ликвидацию чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера;
- Оказание взаимной помощи при ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера;
- Оказание содействия в организации оперативного взаимодействия государств-членов при чрезвычайном реагировании.

### Формы сотрудничества

- Разработка предложений по усовершенствованию законодательства и вопросам, относящимся к компетенции соответствующих структур государств-членов;
- Осуществление совместных действий в соответствующих международных программах;
- Обмен специалистами и исследователями, обучение и переподготовка кадров;
- Создание средств для прямой и оперативной связи с целью обмена информацией по поводу предложений и запросов о помощи;
- Обмен информацией, периодической печатью, методической и другой литературой, видео- и фотоматериалами;
- Реализация целевых и научно-технических программ, направленных на предупреждение и ликвидацию последствий чрезвычайных ситуаций;
- Разработка и внедрение исследовательских проектов в области управления кризисными ситуациями;
- Обмен опытом в становлении подведомственных органов;
- Организация оперативного взаимодействия государств-членов при чрезвычайном реагировании;
- Установление оперативной связи с целью своевременного оповещения о чрезвычайных ситуациях на территории государств-членов;
- Совместная организация и осуществление мониторинга опасных техногенных и природных процессов;
- Организация и оказание совместной помощи третьим странам в ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера;
- Оказание совместной гуманитарной помощи при возникновении чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера на территории государств-членов;
- Совместная разработка плана реагирования в случае чрезвычайных ситуаций на территории государств-членов;
- Выявление потенциальных зон риска, проведение мониторингов, прогнозирований,

- а также оценка последствий чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера;
- Совместное планирование и осуществление мероприятий по предотвращению чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера и ликвидация их последствий;
  - Проведение совместных конференций, семинаров и практических занятий, а также планирование, разработка и внедрение исследовательских проектов;
  - Совместные учения, тренировки, состязания по спасательным операциям.

### III. Гуманитарный блок

#### 1. Культура, наука и образование

Активизация многостороннего сотрудничества в рамках ГУАМ в сферах культуры, науки и образования призвана способствовать утверждению духовно-нравственных ценностей, созданию условий для обеспечения мира и гражданского согласия, взаимному ознакомлению с национальными ценностями, самобытностью, историческим и культурным наследием, укреплению дружеских отношений между государствами-членами Организации.

Признавая важность сотрудничества в области культуры, науки и образования в рамках Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ, государства-члены определили следующие основные цели и формы сотрудничества:

#### Цели сотрудничества

- Укрепление культурных связей в плане сохранения и изучения культурного наследия;
- Содействие межкультурному диалогу, развитию культур представителей народов и народностей стран ГУАМ, проживающих на территории друг друга, и продвижение культурного многообразия как одной из основ гражданского общества;
- Поддержка взаимоотношений между молодежными организациями;
- Укрепление и развитие сотрудничества в области образования на основе принципов независимости и целостности образовательных систем государств-членов;
- Усовершенствование образовательного процесса, в частности, с целью развития у молодого поколения стремления к знаниям;
- Активизация сотрудничества в области науки;
- Разработка и имплементация совместных программ и научных исследований;
- Использование новых форм и направлений сотрудничества, а также опыта развитых стран в области образования и охраны, защиты и использования объектов историко-культурного наследия;
- Реализация соответствующих договоров о сотрудничестве в области культуры, науки и образования;
- Усовершенствование соответствующей законодательной базы.

#### Формы сотрудничества

- Продолжение на регулярной основе сотрудничества на экспертном уровне в рамках соответствующей рабочей группы;
- Разработка программ по обмену опытом в культурной, образовательной и научной сфере;
- Продвижение художественных и культурных проектов и организация совместных культурных мероприятий под эгидой ГУАМ (фестивали, мастер-классы, выставки, новые произведения искусства, экскурсии, конференции, концерты, дни культуры);
- Развитие сотрудничества в рамках соответствующих международных форумов, в частности, ЮНЕСКО, для достижения общих целей, пропаганды и продвижения культурного многообразия государств-членов;
- Организация патриотических лагерей для молодежи;
- Разработка и осуществление общих научных проектов (сотрудничество с Украинским научно-технологическим центром и другими научными организациями);

- Проведение общих научно-образовательных мероприятий под эгидой ГУАМ (студенческие лекции-семинары, научные конференции и симпозиумы) с участием молодых научных сотрудников;
- Углубление прямых связей между академиями наук, другими научными учреждениями и научно-исследовательскими институтами;
- Установление прямых связей между общеобразовательными школами и школами искусств, а также высшими образовательными учреждениями;
- Усовершенствование механизмов и правовой базы по обмену учащимися, студентами и преподавателями для получения образования и повышения квалификации в учебных заведениях государств-членов на компенсационной основе;
- Обмен опытом и информацией, в том числе на международных конференциях;
- Создание телевизионных культурно-образовательных программ о государствах-членах.

## 2. Туризм

Государства-члены ГУАМ обладают богатым историческим и культурным потенциалом.

Экономическое развитие региона способствовало развитию новых туристических маршрутов и соответствующей инфраструктуры.

Сотрудничество государств-членов в сфере туризма способствует региональной экономической интеграции и формированию общего рынка туристических услуг. Государства-члены ГУАМ осознают необходимость консолидации усилий в этой сфере.

В этой связи государства-члены ГУАМ определили следующие цели и формы сотрудничества в области туризма:

### Цели сотрудничества

- Усовершенствование политики в сфере туризма, гармонизация законодательства и механизмов его реализации;
- Развитие туристической инфраструктуры;
- Участие в разработке и реализации совместных предложений, проектов и программ в области туризма;
- Разработка стабильных туристских продуктов, способствующих снижению бедности, особенно продуктов экотуризма;
- Развитие инвестиционной политики в таких отраслях, как экотуризм, агротуризм, а также разработка совместного плана действий с целью создания благоприятного инвестиционного климата в индустрии туризма;
- Институциональное и правовое обеспечение сотрудничества в сфере туризма в соответствии со стандартами и нормами Всемирной Туристической Организации;
- Содействие развитию всех форм туризма и создание равных условий конкуренции;
- Проведение совместных маркетинговых кампаний по межрегиональному туризму на основных направлениях;
- Формирование общей платформы для диалога правительственных структур с частным сектором, учебными заведениями, турцентрами и другими заинтересованными сторонами в сфере туризма;
- Обеспечение безопасности путешествий и охраны окружающей среды;
- Углубление знаний в области туризма в целях обеспечения конкурентоспособности и устойчивости туризма.

### Формы сотрудничества

- Реализация решений Совета ГУАМ, а также заключенных в рамках ГУАМ договоров и соглашений в сфере туризма;
- Гармонизация законодательства в сфере туризма;
- Обучение и переподготовки кадров;
- Сотрудничество с международными туристическими организациями;
- Оценка имплементации проектов и договоров, заключенных в рамках ГУАМ;
- Совместное планирование и осуществление мероприятий по продвижению совмес-

- тных тур-продуктов;
- Проведение совместных конференций, семинаров и практических занятий, а также взаимное планирование, разработка и внедрение исследовательских проектов.

**Баку, 19 июня 2007 года.**

# DOCUMENTS – ДОКУМЕНТЫ

# Программа председательства Азербайджанской Республики на 2007-2008 годы

## Вступление

Состоявшийся в Баку 18-19 июня 2007 года саммит Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ подвел итоги в процессе укрепления сотрудничества и институционального становления ГУАМ.

Саммит продемонстрировал возрастающий интерес к Организации на международной арене.

Государства-члены ГУАМ подтвердили необходимость развития тесного политического взаимодействия в борьбе против рисков и угроз их общей безопасности, таких как затянувшиеся конфликты, агрессивный сепаратизм, терроризм и экстремизм, торговля оружием, наркотиками, другие виды опасных преступлений.

Процесс институционального укрепления ГУАМ и углубления взаимодействия между его государствами-членами обуславливает необходимость оптимизации отраслевого сотрудничества в рамках Организации, определения его долгосрочных целей и стратегического развития.

Возникает насущная необходимость в реализации крупномасштабных проектов, которые будут служить экономической и социальной интеграции государств-членов Организации и усилят ее геополитическую значимость для международного сообщества. Географическое расположение государств-членов Организации и возникшие реалии глобальной энергетической ситуации особенно актуальным делают вопрос о проектах ГУАМ в области транспорта и энергетической безопасности. Азербайджанская Республика, в ходе своего председательства, совместно с государствами-членами ГУАМ, намерена провести работу в этом направлении.

2007 год знаменуется 10-летним юбилеем ГУАМ, в связи с чем будет проведен комплекс мероприятий, посвященных данному событию.

Учитывая вышесказанное, а также с целью реализации соглашений и договоренностей, достигнутых в рамках ГУАМ и на саммите в Баку, и принимая во внимания необходимость обеспечения преемственности и последовательности в председательстве в ГУАМ, азербайджанская сторона предлагает осуществить на протяжении своего председательства мероприятия в следующих направлениях:

- I. **Сотрудничество в области урегулирования затянувшихся конфликтов на пространстве ГУАМ;**
- II. **Сотрудничество в правоохранительной сфере и в области безопасности;**
- III. **Взаимодействие в рамках международных организаций, сотрудничество с другими странами и международными организациями;**
- IV. **Взаимодействие в области экономики и содействие сотрудничеству деловых кругов ГУАМ;**
- V. **Сотрудничество в области транспорта, связи и информационных технологий, развитие транспортных коридоров ГУАМ;**
- VI. **Сотрудничество в обеспечении энергетической безопасности, включая использование альтернативных источников энергии;**
- VII. **Сотрудничество в области предупреждения чрезвычайных ситуаций;**
- VIII. **Содействие сотрудничеству в рамках Парламентской ассамблеи ГУАМ;**
- IX. **Сотрудничество в гуманитарной сфере и в области туризма;**
- X. **Завершение процесса институционализации ГУАМ;**
- XI. **Юбилей ГУАМ и информационная работа.**

### **I. Сотрудничество в области урегулирования затянувшихся конфликтов на пространстве ГУАМ**

Продолжить работу над реализацией положений Совместной декларации глав государств ГУАМ по вопросу урегулирования конфликтов, принятой на Киевском саммите ГУАМ в 2006 году. В частности, предпринимать шаги по пункту Повестки дня Генеральной Ассамблеи ООН «Затянувшиеся конфликты на пространстве ГУАМ и их последствия для международного мира, безопасности и развития».

Проведение работы экспертов МИД государств-членов ГУАМ, с возможным привлечением международных экспертов, с целью выработки консолидированных подходов ГУАМ, включая правовые аспекты, к путям урегулирования конфликтов на территории государств-членов.

### **II. Сотрудничество в правоохранительной сфере и в области безопасности**

Проводить работу, направленную на координацию усилий и повышение эффективности взаимодействия государств-членов ГУАМ, в том числе в законодательной области, в борьбе с терроризмом, агрессивным сепаратизмом, организованной преступностью, незаконным оборотом наркотиков, торговлей людьми и другими опасными видами преступлений.

Продолжить реализацию проекта Виртуального Центра/Межгосударственной Информационно-Аналитической Системы ГУАМ и принятого в Баку 5 декабря 2006 года Плана организационно-практических мероприятий Рабочей группы ГУАМ по борьбе с терроризмом, организованной преступностью, незаконным оборотом наркотиков и другими видами опасных преступлений.

Продолжить осуществление стратегии развития сотрудничества в данной области.

Реализовать положения Протокола о сотрудничестве оперативных органов пограничных ведомств государств-участников ГУАМ от 22 мая 2006 года, осуществлять обмен информацией о деятельности трансграничных преступных группировок на каналах международных сообщений, продолжить обмен опытом по вопросам обеспечения безопасности государственных границ и транспортных коридоров.

### **III. Взаимодействие в рамках международных организаций, сотрудничество с другими странами и международными организациями**

Предпринимать скоординированные шаги в соответствии с Планами действий государств ГУАМ в рамках ООН, ОБСЕ, ЕС и других международных организаций.

Организовать встречу ГУАМ-США на уровне национальных координаторов ГУАМ и конференции в Вашингтоне, посвященной ГУАМ, во втором полугодии 2007 года.

С целью налаживания сотрудничества ГУАМ-ЕС организовать встречу между национальными координаторами ГУАМ и представителями ЕС соответствующего уровня. Провести в Брюсселе научную конференцию, посвященную ГУАМ, с участием представителей ЕС.

Развивать диалог ГУАМ-Япония, определить формы и перспективные направления сотрудничества ГУАМ-Япония.

Продолжить диалог с другими государствами и международными организациями, в том числе путем предоставления им статуса наблюдателя или партнера ГУАМ.

### **IV. Взаимодействие в области экономики и содействие сотрудничеству деловых кругов ГУАМ**

Активизировать, на основе соответствующей стратегии, деятельность Рабочей группы по вопросам экономики и торговли.

Продолжить реализацию Проекта содействия торговле и транспортировке, а также Соглашения о создании зоны свободной торговли ГУАМ.

Оказывать содействие сотрудничеству деловых кругов государств-членов ГУАМ.

Продолжить консультации по проблемным вопросам торгово-экономических отношений государств-членов.

## **V. Сотрудничество в области транспорта, связи и информационных технологий, развитие транспортных коридоров ГУАМ**

Активизировать, на основе соответствующих стратегий, деятельность рабочих групп по транспорту и по вопросам информационных технологий.

Содействовать реализации Соглашения между правительствами государств-членов ГУАМ о международных мультимодальных перевозках грузов.

Продолжить реализацию совместных проектов в области транспорта, в том числе в сфере развития транспортных инфраструктур государств-членов ГУАМ. Изучить в рамках Рабочей группы ГУАМ по транспорту возможности дополнения пилотного проекта контейнерного поезда Поти-Баку-Актау-Алматы контейнерным поездом «Викинг» (Балтийское море - Черное море - Каспийское море), а также отправки грузов из Украины и Молдовы в страны Персидского залива и Ближнего Востока по территории Азербайджана и Грузии.

С целью расширения транспортной инфраструктуры, соединяющей государства-члены ГУАМ, поддержать проекты усовершенствования железнодорожных сообщений между Молдовой и Украиной.

Содействовать реализации транспортного коридора Европа-Кавказ-Азия, включая развитие транскаспийских коммуникаций.

Сотрудничество в реализации проектов в области развития информационного общества, технопарков, е-правительства и е-подписи.

## **VI. Сотрудничество в обеспечении энергетической безопасности, включая использование альтернативных источников энергии**

Изучить возможности внесения вклада государств ГУАМ в европейскую и глобальную энергетическую безопасность.

Оценить энергосистемы государств-членов ГУАМ, изучить возможности и способы применения альтернативных источников энергии, содействовать реализации в этой сфере совместных проектов ГУАМ как важного компонента обеспечения энергетической безопасности и осуществления сотрудничества в области ядерной энергетики.

## **VII. Сотрудничество в области предупреждения чрезвычайных ситуаций**

Активизировать, на основе соответствующей стратегии, деятельность Рабочей группы по чрезвычайным ситуациям в целях развития сотрудничества в данной области.

Содействовать реализации Соглашения между правительствами государств-участников ГУАМ в области предупреждения чрезвычайных ситуаций и ликвидации их последствий.

Налаживать сотрудничество и обмен информацией, в том числе оперативной, между полномочными органами государств-членов ГУАМ по вопросам чрезвычайных ситуаций относительно мониторинга и прогнозирования чрезвычайных ситуаций техногенного и естественного характера.

Проводить семинары и конференции по обмену опытом, учения по отработке элементов организации, ликвидации последствий отдельных видов чрезвычайных ситуаций и порядка предоставления гуманитарной помощи, изучать международный опыт в предотвращении чрезвычайных ситуаций.

Определить подразделения из состава сил гражданской защиты/обороны государств-членов ГУАМ для предоставления помощи во время ликвидации чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера.

## **VIII. Содействие сотрудничеству в рамках Парламентской ассамблеи ГУАМ**

Содействовать законодательной поддержке дальнейшего сотрудничества в рамках Организации, а также взаимодействию между парламентами государств-членов ГУАМ в рамках международных парламентских организаций.

Оказать содействие в проведении заседания Парламентской ассамблеи ГУАМ в Баку с участием национальных координаторов.

**IX. Сотрудничество в гуманитарной сфере и в области туризма**

Активизировать, на основе соответствующих стратегий, деятельность рабочих групп по культуре, науке и образованию и по туризму.

Содействовать реализации Соглашения о сотрудничестве в области образования между министерствами образования государств-участников ГУАМ (4 июля 2003 года), Соглашения о сотрудничестве в области здравоохранения между министерствами здравоохранения государств-участников ГУАМ (22 апреля 2005 года) и Протокола о сотрудничестве в области культуры государств-участников ГУАМ на 2007-2010 годы.

Оказать содействие в создании Ассоциации университетов государств-членов ГУАМ.

Поощрять развитие туристической инфраструктуры, создание совместных туристических продуктов и обмен опытом между государствами-членами ГУАМ в области туризма.

Продолжать сотрудничество в рамках культурного проекта Европа-Кавказ-Азия, создание виртуальной обсерватории Европа-Кавказ-Азия по культурной политике, применение практики городов-побратимых в государствах-членах ГУАМ, проведение фестивалей нацменьшинств в государствах-членах ГУАМ с целью установления межкультурного диалога и поддержки культурного разнообразия, а также сотрудничество в защите материального и нематериального наследия.

**X. Завершение процесса институционализации ГУАМ**

Содействовать скорейшему завершению всеми государствами-членами ратификации Устава ГУАМ, Соглашения о привилегиях и иммунитетах ГУАМ, доукомплектованию Секретариата Организации и началу его функционирования.

**XI. Юбилей ГУАМ и информационная работа**

Разработать комплекс мероприятий по случаю десятилетнего юбилея ГУАМ и его популяризации в государствах ГУАМ и в мире с (обновление веб-сайта, выпуск публикаций, пресс-релизов, телепрограммы, организация конференций, встреча на высшем уровне и т.д.).

**Баку, 19 июня 2007 года.**

DOCUMENTS – ДОКУМЕНТЫ



## Joint Statement by the GUAM – U.S. meeting

On June 18, 2007 in Baku, Azerbaijan, a regular GUAM – U.S. meeting was held within the framework of the second Summit of the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM.

The United States reiterated its long-standing support to and interest in GUAM's further development as regional organization and its active contribution into international affairs. The United States reaffirmed its commitment to a peaceful settlement of the unresolved conflicts in the region. The United States reaffirmed its support for the territorial integrity of the GUAM States within their internationally recognized borders.

The U.S. Delegation commended the GUAM efforts aimed at further developing a free trade area, strengthening effective interagency cooperation and providing assistance to the Member States in nuclear and radiological safety and implementing multimodal cargo transportation. The U.S. Delegation also commended GUAM on efforts to implement European standards and practices within the GUAM Member States, and urged that these efforts continue.

The GUAM Member States reiterated their commitment to strengthen their cooperation in consolidating democracy, increasing security and deepening economic, scientific, humanitarian and cultural relations in the GUAM region.

The GUAM Ministers expressed their gratitude to the Government of the United States for providing technical and financial assistance to their Organization. The U.S. side informed of its willingness to offer financial support at the initial phase of activity of newly established GUAM Secretariat.

The participants addressed the current state and prospects of the GUAM – U.S. partnership. They noted with appreciation the progress achieved in advancing the GUAM – U.S. Framework Program, namely the GUAM Virtual Center and Interstate Informational – Management System and Trade and Transport Facilitation projects and highlighted the importance of implementation of these projects. At the same time, the GUAM members underlined the efficiency of the GUAM Euro-Atlantic Advisory Team, sponsored by the United States that has proved to be instrumental in assisting implementation of the GUAM – U.S. Framework Program, and stressed the importance of its further operation. The Parties recognized the importance of the Virtual Law Enforcement Center (VLEC) project, and committed to realizing its potential and achieving its full utilization.

The parties reaffirmed their willingness to develop joint efforts with a view to strengthen cooperation in combating international terrorism, expanding Europe-Asia Trans-Caspian links, promoting energy security through diversification of energy supplies, developing infrastructure for natural gas and oil transportation and ensuring stable economic growth and irreversible character of democratic reforms.

The GUAM Member States and U.S. expressed satisfaction with initiation of the dialogue with Japan that will bring mutually beneficial results.

The US welcomed the interest of GUAM Member States in further deepening cooperation with the European Union in fields of mutual interest and underlined importance of the EU support to GUAM projects.

The participants pledged to reinforce political dialogue and practical cooperation between GUAM and U.S. To this end, it was agreed to hold in the fall of 2007 high level expert discussions of the GUAM National Coordinators with the U.S. State Department officials. In addition, the participants agreed to hold a GUAM – U.S. Conference in Washington D.C. with senior GUAM and U.S. government officials, which will review the current status of GUAM's affairs and priority and prospects of further GUAM – U.S. cooperation.

The sides agreed to have a next GUAM – U.S. meeting during the general debates of the 62nd session of the General Assembly of the United Nations in New York.

**Baku, 18 June 2007**

## Joint Statement by the GUAM – Japan meeting

1. On 18 June 2007 in Baku, Republic of Azerbaijan, the first Meeting between the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM and Japan took place at the level of the GUAM Council of Ministers for Foreign Affairs and Mr. Mitoji Yabunaka, Deputy Minister for Foreign Affairs of Japan. The meeting was held in the framework of the Second Summit of the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM in Baku on 18-19 June 2007.
2. The participants welcomed the first meeting between GUAM and Japan, which share the fundamental values such as democracy, freedom, human rights, the rule of law, including norms and principles of international law, and market economy. The participants expressed their desire to further enhance dialogue between GUAM and Japan and welcomed the “Arc of Freedom and Prosperity”, the new pillar in Japanese diplomacy.
3. During the meeting, both sides touched upon the main topics of GUAM – Japan political dialogue, including initiatives in strengthening democracy, increasing security and stability, peaceful resolution of conflicts on the basis of the UN Security Council resolutions, developing civil society, as well as deepening mutual support within major international organizations.
4. The participants discussed cooperation in the sphere of economy. GUAM expressed its deep interest in investments of the Japanese side in priority areas of cooperation, including energy, transport, in particular corridor Europe – Asia through GUAM, and ecology. GUAM and Japan confirmed their intention to work towards business promotion and further improvement of the investment environments.
5. Taking note of the mutual interest in the spheres of energy and ecology, and the well-developed energy saving technology of Japan, the Japanese side proposed to organize a workshop in Tokyo on energy saving technology for officials and researchers of GUAM countries in 2007. GUAM countries expressed their appreciation and cooperation for the workshop.
6. GUAM and Japan also addressed the prospects of their cooperation in various humanitarian areas.
7. The participants highly appreciated the hospitality of the Azerbaijan authorities and decided to coordinate the date and venue of the next GUAM – Japan meeting at working levels.

**Baku, 18 June 2007**

DOCUMENTS – ДОКУМЕНТЫ

## Communiqué of the GUAM – Poland meeting

On June 18, 2007 in Baku, Republic of Azerbaijan, in the framework of the Second Summit of the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM, the Council of the Heads of State held a meeting with H.E. Lech Aleksander Kaczynski, the President of the Republic of Poland.

Poland expressed its interest in promoting cooperation with GUAM, which has become a durable component of the European political architecture. GUAM welcomed this intention.

Poland resolutely supports GUAM's activity, perceiving it as an effective instrument of regional cooperation that enhances the realization of major multilateral projects and European aspirations declared by the Member States of the Organization. Poland fully endorses the guiding principles of GUAM as elaborated in its statutory documents: dedication to democratic values and the rule of law, mutually advantageous economic cooperation and striving for peaceful resolution of the protracted conflicts in the Republic of Azerbaijan, Georgia and the Republic of Moldova. Poland affirms its attachment to the principle of preserving the territorial integrity of these states within their internationally recognized borders in the process of final settlement of the conflicts.

The Participants, having considered the prospects of the GUAM – Poland cooperation, emphasized a special role of GUAM transit corridor bridging Asia and Europe, and outlined energy, transport, tourism and other spheres of their mutual interest. The Parties have agreed to cooperate in the field of training of diplomatic personnel. Poland has also pledged its backing for the intensification of cooperation between the GUAM Member States and the EU.

Both sides recognized benefits of launching sector cooperation as a long-term undertaking accelerating economic growth, boosting trade and consolidating good relations between GUAM and Poland.

**Baku, 18 June 2007**

## Communiqué of the GUAM Second Summit

The Second Summit of the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM was held on 18-19 June 2007 in Baku, Azerbaijan, under the motto “GUAM: Bringing Continents Together”. The regular meetings of the Council of Heads of State, Ministers of Foreign Affairs, National Coordinators, and GUAM – U.S., GUAM – Japan and GUAM – Poland meetings as well as joint sessions of the heads of sector ministries and agencies and other events took place in the framework of the Summit.

The Council of Heads of State held its session in an enlarged format with the participation of the Presidents of the Republic of Azerbaijan, Georgia, Ukraine, Prime Minister of the Republic of Moldova and the special guests - Presidents of Lithuania, Poland, Romania, Vice-President of Bulgaria, Vice-Speaker of Estonia, Minister of Economy of Latvia, high-level representatives of the USA, Japan, OSCE, BSEC, UNESCO, Heads of diplomatic missions accredited to Azerbaijan.

The Council thanked President of Ukraine Mr. Victor Yushenko for the successful chairmanship in the GUAM in the period between the Kyiv and the Baku Summits. The Chairmanship in the Organization was passed to the Republic of Azerbaijan.

The Council took note that the Baku Summit is held in the year of the 10<sup>th</sup> anniversary of the meeting of four Heads of State in Strasbourg on 10 October 1997, which laid down the foundation of GUAM cooperation and integration.

The Council underlined a steady growth of international influence and authority of GUAM, which indicates the support by the international community to GUAM and demonstrates that the Organization is on the right path.

The Council signed the Baku Declaration “GUAM: Bringing Continents Together” of the Summit of the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM, in which it reaffirmed the commonality of interests and approaches of the Member States and their aspiration towards creation of a common space of integration and security in the GUAM region.

At the Summit, the topical issues of the Organization’s development and implementation of the decisions of the Kyiv Summit of 2006 were discussed, and the start of activities of the GUAM Secretariat was noted. The Council approved the Programme of Chairmanship of the Republic of Azerbaijan in the GUAM, the plans of interaction in the international organizations, the Calendar of GUAM activities. The GUAM budget for 2007 was approved, the budget proposals for 2008-2010 were elaborated, and other decisions necessary for the activity of the Organization were adopted.

As regards the issues of interaction among Member States, the paramount attention was drawn to the use of GUAM transit potential and its role as a connection linking Europe and Asia. It was noted that GUAM provided an important contribution in bringing continents together, finding common grounds and approaches to solution of pressing issues, developing inter-civilization and inter-cultural dialogue, eliminating stereotypes, which impede international mutual understanding and cooperation. In this context, the importance of expanding the Black Sea and trans-Caspian partnership and cooperation was underlined.

The Agreement on international multimodal transportation of goods signed within the Summit will contribute to the establishment of effective and flexible system of providing transport communication and transportation, development of transport infrastructures, attraction of investments in these spheres and, in general, building up of solid bridge Europe-Asia.

The Council reaffirmed consistent course of the GUAM Member States towards consolidation of democratic values, the rule of law, formation of civil society and respect for human rights, sustainable development as well as their contribution to the strengthening of international and regional security and stability.

The Summit participants have given in their deliberations a special place to the issues pertaining to security threats and risks, including international terrorism, aggressive separatism and extremism, transnational organized crime. The Heads of State stressed that these threats, including those of unresolved conflicts and illegal presence of foreign troops and armaments

DOCUMENTS - ДОКУМЕНТЫ

on the territories of the GUAM States continued to negatively affect a full-scale democratic transformation and economic development in the region.

There were confirmed the necessity to continue joint active measures on settlement of these conflicts on the basis of respect to the principles of sovereignty, territorial integrity and inviolability of internationally recognized borders of States and in accordance with the provisions of the Joint Declaration of the GUAM Heads of State on the issue of conflict settlement, as well as the importance of mobilization of support by the international community to the GUAM position.

In this connection, the Council underlined the concerted efforts by the Member States on promotion of the draft resolution on agenda item 27 of the UN General Assembly entitled “The protracted conflicts in the GUAM area and their implications for the international peace, security and development”, and expressed gratitude to the States, which supported this GUAM initiative.

The Council expressed conviction in the solution of conflicts by means of reintegration of the affected territories into political, legal and social and economic system of state, their full rehabilitation, return of displaced persons to the places of their permanent residence, restoration of transport communications and ensuring the peaceful co-existence and cooperation between the communities in these territories as having no alternative and being just and lasting.

The Council welcomed the increased interaction of the GUAM states representatives in other states and international organizations, including the UN, OSCE, Council of Europe, EU, NATO, and UNESCO.

The Council took note of the joint session of the sector working groups on the economic issues at the level of heads of agencies and of the regular meeting of the GUAM Business Council held in the framework of the Summit. The issues of functioning of the GUAM Free Trade Area were discussed and the prospects of achieving the new levels of cooperation were reviewed. The Council of Ministers of Foreign Affairs was instructed to explore the possibility of establishing GUAM Common Market.

The Council positively assessed the high level of cooperation in the field of fight against terrorism, organized crime, drug circulation and other dangerous crimes. The Council welcomed the conduct in the framework of the Summit of the joint session of the sector working groups on cooperation in law-enforcement and security spheres at the level of the heads of agencies.

The Council identified the prospects of development of cooperation in the humanitarian sphere, including culture, education, healthcare, youth exchanges, tourism and sport. In this regard, the Council welcomed the conduct in the framework of the Summit of the joint session of the sector working groups on humanitarian cooperation and took note of the signing of the Protocol on cooperation in the field of culture for 2007-2010.

Having discussed the development of economic, law-enforcement, security and humanitarian cooperation, the Council adopted the GUAM Strategy of the development of sector cooperation to give an impetus to the efficient interaction of the GUAM States in the respective directions.

Taking note of the GUAM contribution to the maintenance of the regional and international security the Council welcomed the conclusion of the Memorandum on cooperation and mutual assistance on the issues of nuclear and radiation security in the framework of the Summit.

The Council took a good note of the successful implementation of the Trade and Transport Facilitation Project (TTF) and the Project on establishment of the Virtual Center for combating terrorism and the Interstate Information Management System (VC/IIMS), and expressed gratitude to the U.S. Government for continuation of effective assistance in implementation of these and other cooperation programs.

The Council welcomed adoption in the framework of the Summit of the Joint GUAM – U.S. Statement, in which the basic directions and further prospects of cooperation are identified.

Within the Summit, the first GUAM – Japan meeting took place and in accordance with its results a Statement was adopted, which creates a basis for active development of mutually beneficial contacts, first of all, in the transport, energy and ecological fields.

The Council of the Heads of State met with the President of Poland, who expressed interest in developing cooperation with GUAM. The sides identified the prospects of interaction, firstly in the fields of transport, energy, tourism, and paid special attention to the development of the

GUAM transit corridor connecting Europe to Asia.

The importance of mutually beneficial contacts between GUAM and the European Union as well as regional organizations, processes and initiatives was emphasized.

The Council took note of the high level of cooperation in the framework of the GUAM Parliamentary Assembly and called upon it to actively contribute to the institutional consolidation of the Organization.

The Council welcomed the conduct in Baku on 19 June 2007 of the academic conference entitled "GUAM in the region and in the world", and stressed the necessity to regularly hold such events with participation of the GUAM and third countries' experts with a view to promote the Organization's activities, what will be especially important in the year of the GUAM's 10<sup>th</sup> anniversary.

The Summit participants expressed gratitude to the Azerbaijani side for the good organization of the Baku Summit and extended best wishes for a successful chairmanship.

The Council decided to hold its next regular session in Tbilisi, Georgia, in June 2008.

**Baku, 19 June 2007**

# DOCUMENTS – ДОКУМЕНТЫ

## Коммюнике второго саммита ГУАМ

18 – 19 июня 2007 года в г. Баку, Азербайджан, был проведен второй саммит Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ под лозунгом: «ГУАМ: объединяя континенты». В рамках Саммита состоялись очередные заседания Совета глав государств, Совета министров иностранных дел, встречи ГУАМ – США, ГУАМ – Япония, ГУАМ – Польша, заседание Совета национальных координаторов, совместные заседания руководителей отраслевых министерств и ведомств и другие мероприятия.

Совет глав государств провел свое заседание в расширенном формате, в котором приняли участие президенты Азербайджанской Республики, Грузии, Украины и премьер-министр Республики Молдова, а также, в качестве особых гостей – президенты Литвы, Польши, Румынии, вице-президент Болгарии, вице-спикер Эстонии, министр экономики Латвии, представители высокого уровня США, Японии, ОБСЕ, ОЧЭС, ЮНЕСКО, главы дипломатических представительств, аккредитованных в Азербайджане.

Совет поблагодарил Президента Украины господина Виктора Ющенко за успешное председательствование в ГУАМ в период между Киевским и Бакинским саммитами. Председательство в Организации было передано Азербайджанской Республике.

Совет отметил, что Бакинский саммит проходит в год 10-летнего юбилея встречи четырех глав государств в Страсбурге 10 октября 1997 года, заложившей основы сотрудничества и интеграции ГУАМ.

Совет подчеркнул неуклонный рост международного влияния и авторитета ГУАМ, свидетельствующий о поддержке ГУАМ со стороны мирового сообщества и о том, что Организация движется по верному пути развития.

Совет подписал Бакинскую декларацию «ГУАМ: Объединяя континенты» саммита Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ, в которой подтвердил общность интересов и подходов государств-членов и их стремление к созданию общего пространства интеграции и безопасности в регионе ГУАМ.

На саммите были обсуждены актуальные вопросы развития Организации, выполнение решений Киевского саммита 2006 года, отмечено начало деятельности Секретариата ГУАМ. Совет утвердил Программу председательствования Азербайджанской Республики в ГУАМ, Планы взаимодействия в международных организациях, Календарь мероприятий. Был утвержден бюджет ГУАМ на 2007 год и разработаны проекты бюджетов на 2008 - 2010 годы, а также приняты другие решения, необходимые для обеспечения деятельности Организации.

В вопросах взаимодействия государств-членов первостепенное значение было уделено использованию транзитного потенциала и роли ГУАМ как связующего звена между Европой и Азией. Отмечено, что ГУАМ вносит важный вклад в сближение континентов, нахождение общих основ и подходов к решению актуальных проблем, развитие межцивилизационного и межкультурного диалога, устранение стереотипов, препятствующих международному взаимопониманию и сотрудничеству. В этом контексте была подчеркнута важность расширения черноморского и транскаспийского партнерства и сотрудничества.

Подписанное в рамках Саммита Соглашение о международных мультимодальных перевозках грузов будет способствовать созданию эффективной и гибкой системы обеспечения транспортного сообщения и перевозок, развитию инфраструктуры транспортных коммуникаций, привлечению инвестиций в эти сферы и, в целом, налаживанию прочного моста Европа-Азия.

Совет подтвердил неизменность курса государств-членов ГУАМ на утверждение демократических ценностей, верховенства права, создание гражданского общества и уважение прав человека, обеспечение устойчивого развития, а также осуществление вклада Организации в укрепление международной и региональной безопасности и стабильности.

Особое место в обсуждениях участников Саммита заняли вопросы, связанные с угрозами и рисками безопасности, включая международный терроризм, агрессивный

сепаратизм и экстремизм, транснациональную организованную преступность. Главы государств подчеркнули, что эти угрозы, в том числе неурегулированные конфликты и незаконное присутствие иностранных войск и вооружений на территории государств ГУАМ продолжают оказывать негативное воздействие на полномасштабные демократические преобразования и экономическое развитие в регионе.

Была подтверждена необходимость продолжать совместные активные действия по урегулированию этих конфликтов на основе соблюдения принципов суверенитета, территориальной целостности и нерушимости международно-признанных границ государств и в соответствии с положениями Совместной Декларации глав государств ГУАМ по вопросу урегулирования конфликтов, а также важность мобилизации поддержки международным сообществом позиции ГУАМ.

В этой связи Совет отметил солидарные усилия государств-членов по продвижению проекта резолюции по пункту 27 повестки дня 61-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН «Затянувшиеся конфликты на пространстве ГУАМ и их последствия для международного мира, безопасности и развития» и выразил благодарность государствам, поддержавшим данную инициативу ГУАМ.

Совет выразил убежденность в безальтернативности, справедливости и прочности урегулирования конфликтов путем реинтеграции затронутых ими территорий в политическую, правовую и социально-экономическую систему государства, их полной реабилитации, возвращения перемещенного населения в места постоянного проживания, восстановления транспортных путей и обеспечения мирного сосуществования и сотрудничества между общинами на этих территориях.

Совет приветствовал возросшее взаимодействие представителей стран ГУАМ в других государствах и международных организациях, в том числе в ООН, ОБСЕ, Совете Европы, ЕС, НАТО, ЮНЕСКО.

Совет отметил проведение в рамках Саммита совместного заседания отраслевых рабочих групп по вопросам экономического блока на уровне руководителей ведомств и очередного заседания Делового Совета ГУАМ. Были обсуждены вопросы функционирования Зоны свободной торговли ГУАМ, рассмотрены перспективы выхода на новый уровень сотрудничества в этой сфере. Совету министров иностранных дел было поручено изучить возможность создания Общего рынка ГУАМ.

Совет положительно оценил высокий уровень сотрудничества в сфере борьбы с терроризмом, организованной преступностью, распространением наркотиков и другими опасными видами преступлений. Совет приветствовал проведение в рамках Саммита совместного заседания отраслевых рабочих групп по вопросам сотрудничества в правоохранительной сфере и в области безопасности на уровне руководителей соответствующих ведомств.

Совет определил перспективы развития сотрудничества в гуманитарной сфере, в том числе в области культуры, образования, здравоохранения, молодежных обменов, туризма и спорта. В этой связи Совет приветствовал проведение в рамках Саммита совместного заседания отраслевых рабочих групп по вопросам гуманитарного сотрудничества и принял во внимание подписание Протокола о сотрудничестве в области культуры на 2007-2010 годы.

Обсудив вопросы развития сотрудничества в экономической, гуманитарной, правоохранительной сферах и в области безопасности, Совет принял Стратегию развития отраслевого сотрудничества ГУАМ, которая призвана придать стимул эффективному взаимодействию государств ГУАМ по соответствующим направлениям.

Отмечая вклад ГУАМ в поддержание региональной и международной безопасности и стабильности, Совет приветствовал заключение в рамках Саммита Меморандума о сотрудничестве и взаимопомощи по вопросам ядерной и радиационной безопасности.

Совет с удовлетворением отметил успешное осуществление Проекта по содействию торговле и транспортировке (ПСТТ) и Проекта по созданию Виртуального Центра по борьбе с терроризмом и Межгосударственной информационно-аналитической системы (ВЦ/МИАС) ГУАМ и выразил признательность Правительству США за продолжение оказания эффективного содействия в осуществлении этих и других программ сотрудничества.

Совет приветствовал принятие в рамках Саммита Совместного Заявления ГУАМ-США,

DOCUMENTS – ДОКУМЕНТЫ



в котором изложены основные направления и дальнейшие перспективы партнерства.

В рамках Саммита состоялась первая встреча ГУАМ-Япония, по итогам которой было принято Заявление, создающее основы для активного развития взаимовыгодных контактов, прежде всего в транспортно-коммуникационной, энергетической и экологической сферах.

Совет глав государств ГУАМ встретился с Президентом Польши, который выразил интерес в развитии сотрудничества с ГУАМ. Стороны определили перспективы сотрудничества, в первую очередь в областях транспорта, энергетики, туризма, и уделили особое внимание развитию транзитного коридора ГУАМ, связывающего Европу с Азией.

Была подчеркнута важность развития взаимовыгодных контактов между ГУАМ и Европейским Союзом, а также с региональными организациями, процессами и инициативами.

Совет отметил высокий уровень сотрудничества в рамках Парламентской Ассамблеи ГУАМ и призвал ее активно содействовать институциональному укреплению Организации.

Совет приветствовал проведение в Баку 19 июня 2007 года научно-практической конференции на тему «ГУАМ в регионе и в мире», и подчеркнул необходимость регулярного проведения подобных мероприятий с участием представителей стран ГУАМ и зарубежных экспертов с целью популяризации деятельности Организации, что особенно важно в год 10-летнего юбилея ГУАМ.

Участники Саммита выразили благодарность азербайджанской стороне за хорошую организацию Бакинского Саммита и пожелали ей успешного председательствования.

Совет принял решение провести свое очередное заседание в г. Тбилиси, Грузия, в июне 2008 года.

**Баку, 19 июня 2007 года.**

## MEETINGS DURING THE SUMMIT ВСТРЕЧИ В ХОДЕ САММИТА







# LIST OF DOCUMENTS

Title	Date and Place of Signature	Language	Data of Ratification ( <i>r</i> ) and Entry into force ( <i>ef</i> )			
			Azerbaijan	Georgia	Moldova	Ukraine
Convention of GUUAM Member States on Mutual Rendering of Assistance in Consular Matters	7 June 2001, Yalta	Az Eng Geo Mol Rus Uzb Ukr	9 April 2002, <i>r</i>  9 December 2002, <i>ef</i>	27 September 2002, <i>r</i>  9 December 2002, <i>ef</i>	9 December 2002, <i>ef</i>	9 December 2002, <i>ef</i>
Provisional Statute of the GUUAM Information Office in Kyiv	20 July 2002, Yalta	Eng Rus	10 June 2003, <i>r</i>  10 May 2005, <i>ef</i>	16 September 2004, <i>r</i>  10 May 2005, <i>ef</i>	14 April 2005, <i>r</i>  10 May 2005, <i>ef</i>	15 May 2003, <i>r</i>  10 May 2005, <i>ef</i>
Agreement on Cooperation among the Governments of GUUAM Participating States in the Field of Combat Against Terrorism, Organized Crime and Other Dangerous Types of Crimes	20 July 2002, Yalta	Eng Rus	10 June 2003, <i>r</i>  25 August 2004, <i>ef</i>	24 June 2004, <i>r</i>  25 August 2004, <i>ef</i>	25 August 2004, <i>ef</i>	24 October 2002, <i>r</i>  25 August 2004, <i>ef</i>
Agreement on Establishment of the Business Council of GUUAM Participating States	20 July 2002, Yalta	Eng Rus	20 July 2002, <i>ef</i>	20 July 2002, <i>ef</i>	20 July 2002, <i>ef</i>	20 July 2002, <i>ef</i>
Agreement on Establishment of Free Trade Area among the GUUAM Participating States	20 July 2002, Yalta	Eng Rus	10 June 2003, <i>r</i>  10 December 2003, <i>ef</i>	28 December 2002, <i>r</i>  10 December 2003, <i>ef</i>	10 December 2003, <i>ef</i>	28 October 2002, <i>r</i>  10 December 2003, <i>ef</i>
Protocol on Cooperation in the Field of Culture of GUUAM Participating States for 2002-2005	20 July 2002, Yalta	Eng Rus	20 July 2002, <i>ef</i>	20 July 2002, <i>ef</i>	20 July 2002, <i>ef</i>	20 July 2002, <i>ef</i>
Agreement on Cooperation in the Field of Education among the Ministries of Education of GUUAM Participating States	4 July 2003, Yalta	Rus	11 May 2004, <i>r</i>	30 December 2003, <i>r</i>	6 April 2007, <i>r</i>	
Agreement among the Governments of GUUAM Participating States on Cooperation in the Field of Prevention of Emergencies and Elimination of their Effects	4 July 2003, Yalta	Eng Rus	21 May 2004, <i>r</i>	30 December 2003, <i>r</i>		29 March 2006, <i>r</i>
Agreement on Creation of the GUUAM Virtual Center for fight against terrorism, organized crime, drug trafficking and other dangerous types of crime and the GUUAM Interstate Information Management System (IIMS)	4 July 2003, Yalta	Eng Rus	21 May 2004, <i>r</i>  8 October 2004, <i>ef</i>	30 December 2003, <i>r</i>  8 October 2004, <i>ef</i>	8 October 2004, <i>ef</i>	1 April 2004, <i>r</i>  8 October 2004, <i>ef</i>
Protocol on Cooperation among the Border Services of GUUAM Participating States	4 July 2003, Yalta	Rus	11 May 2004, <i>r</i>	30 December 2003, <i>r</i>	19 May 2006, <i>r</i>	
Agreement on Mutual Aid and Cooperation in Customs Affairs among the Governments of GUUAM Participating States	4 July 2003, Yalta	Rus	21 May 2004, <i>r</i>  6 July 2004, <i>ef</i>	30 December 2003, <i>r</i>		11 March 2004, <i>r</i>  6 July 2004, <i>ef</i>
Protocol on Cooperation among the Academies of Sciences of GUUAM Participating States in the Field of Science and Techniques	4 July 2003, Yalta	Rus	4 July 2003, <i>ef</i>	4 July 2003, <i>ef</i>	4 July 2003, <i>ef</i>	4 July 2003, <i>ef</i>

Title	Date and Place of Signature	Language	Data of Ratification (r) and Entry into force (ef)			
			Azerbaijan	Georgia	Moldova	Ukraine
Memorandum on Understanding among GUUAM Participating States on Trade and Transportation Facilitation	4 July 2003, Yalta	Eng Rus	21 May 2004, <i>r</i> 6 July, 2004, <i>ef</i>	30 December 2003, <i>r</i>		26 November 2003, <i>r</i>
Agreement on Cooperation in the Field of Health Services among the Ministries of Health of GUUAM Participating States	22 April 2005, Chisinau	Rus	12 March 2007, <i>r</i> 11 April 2007, <i>ef</i>	20 September 2005, <i>r</i>	20 February 2007, <i>r</i>	
Agreement on Cooperation of the Commercial and Industrial Chambers of GUUAM Participating States in the Field of Exhibition Fair Activity	22 April 2005, Chisinau	Rus	12 March 2007, <i>r</i> 11 April 2007, <i>ef</i>			
Agreement among the Ministries for Foreign Affairs of GUUAM Participating States on Preparation of Diplomatic Representatives	22 May 2006, Kyiv	Eng Rus	22 May 2006, <i>ef</i>	22 May 2006, <i>ef</i>	22 May 2006, <i>ef</i>	22 May 2006, <i>ef</i>
Protocol on temporary Rules of determination of the country of origin of goods of GUAM Participating States, for further implementation of the Agreement on Establishment of Free Trade Area among GUUAM Participating States	22 May 2006, Kyiv	Eng Rus	22 May 2006, <i>ef</i>	22 May 2006, <i>ef</i>	22 May 2006, <i>ef</i>	22 May 2006, <i>ef</i>
Protocol on Cooperation among Operative Bodies of the Border Services of GUUAM Participating States	22 May 2006, Kyiv	Rus	22 May 2006, <i>ef</i>	22 May 2006, <i>ef</i>	22 May 2006, <i>ef</i>	22 May 2006, <i>ef</i>
Charter of Organization for Democracy and Economic Development – GUAM	22 May 2006, Kyiv	Eng Rus	29 December 2007, <i>r</i>	25 June 2006, <i>r</i>		
Rules of Procedure of the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM	22 May 2006, Kyiv	Eng Rus	6 March 2007, <i>r</i>			
Financial Provisions Organization for Democracy and Economic Development – GUAM	22 May 2006, Kyiv	Eng Rus	6 March 2007, <i>r</i>			
Agreement on privileges and immunities of the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM	19 June 2007, Baku	Eng Rus				
Memorandum on cooperation and mutual assistance on the issues of nuclear and radiation security between the Governments of the Member States of the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM	19 June 2007, Baku	Eng Rus				
Agreement between the Governments of the Member States of the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM on international multimodal transportation of goods	19 June 2007, Baku	Rus				
Protocol on cooperation in the field of culture of the Member States of the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM for 2007-2010	19 June 2007, Baku	Eng Rus				

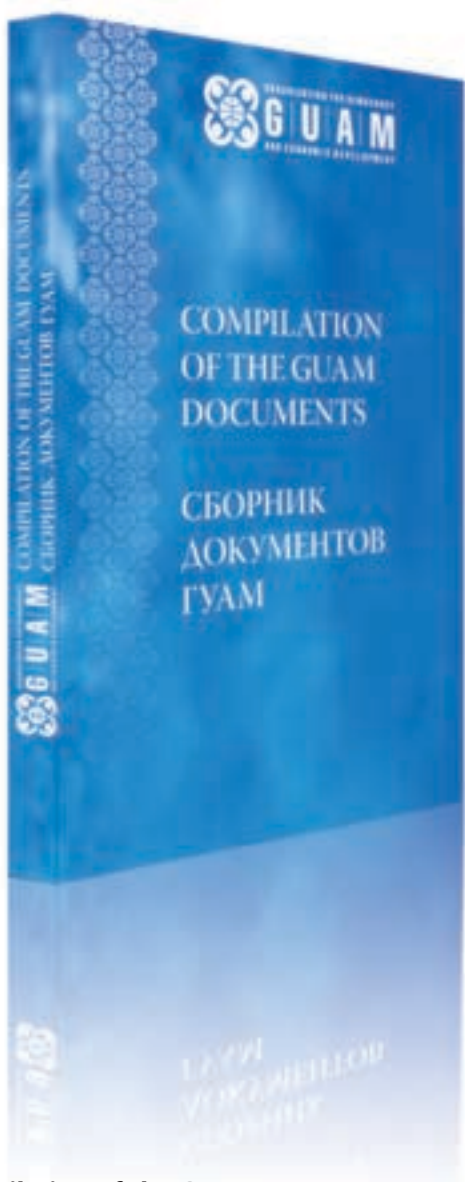
# ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

Название	Дата и место подписания	Язык	Дата ратификации (р)/вступление в силу (вс)			
			Азербайджан	Грузия	Молдова	Украина
Конвенция государств-участников ГУУАМ о взаимном предоставлении помощи по консульским вопросам	7 июня 2001 г., г. Ялта	Аз. Англ. Груз. Молд. Рус. Узб. Укр.	9 апреля 2002 г., <i>р</i>	27 сентября 2002 г., <i>р</i>		
			9 декабря 2002 г., <i>вс</i>	9 декабря 2002 г., <i>вс</i>	9 декабря 2002 г., <i>вс</i>	9 декабря 2002 г., <i>вс</i>
Временное Положение об Информационном офисе ГУУАМ в Киеве	20 июля 2002 г., г. Ялта	Англ. Рус.	10 июня 2003 г., <i>р</i>	16 сентября 2004 г., <i>р</i>	14 апреля 2005 г., <i>р</i>	15 мая 2003 г., <i>р</i>
			10 мая 2005 г., <i>вс</i>	10 мая 2005 г., <i>вс</i>	10 мая 2005 г., <i>вс</i>	10 мая 2005 г., <i>вс</i>
Соглашение о сотрудничестве между Правительствами государств-участников ГУУАМ в сфере борьбы с терроризмом, организованной преступностью и иными опасными видами преступлений	20 июля 2002 г., г. Ялта	Англ. Рус.	10 июня 2003 г., <i>р</i>	24 июня 2004 г., <i>р</i>		24 октября 2002 г., <i>р</i>
			25 августа 2004 г., <i>вс</i>	25 августа 2004 г., <i>вс</i>	25 августа 2004 г., <i>вс</i>	25 августа 2004 г., <i>вс</i>
Соглашение о создании Делового совета ГУУАМ	20 июля 2002 г., г. Ялта	Англ. Рус.	20 июля 2002 г., <i>вс</i>	20 июля 2002 г., <i>вс</i>	20 июля 2002 г., <i>вс</i>	20 июля 2002 г., <i>вс</i>
Соглашение о создании зоны свободной торговли между государствами-участниками ГУУАМ	20 июля 2002 г., г. Ялта	Англ. Рус.	10 июня 2003 г., <i>р</i>	28 декабря 2002 г., <i>р</i>		28 октября 2002 г., <i>р</i>
			10 декабря 2003 г., <i>вс</i>	10 декабря 2003 г., <i>вс</i>	10 декабря 2003 г., <i>вс</i>	10 декабря 2003 г., <i>вс</i>
Протокол о сотрудничестве в области культуры государств-участников ГУУАМ на 2002-2005 годы	20 июля 2002 г., г. Ялта	Англ. Рус.	20 июля 2002 г., <i>вс</i>	20 июля 2002 г., <i>вс</i>	20 июля 2002 г., <i>вс</i>	20 июля 2002 г., <i>вс</i>
Соглашение о сотрудничестве в области образования между министерствами образования государств-участников ГУУАМ	4 июля 2003 г., г. Ялта	Рус.	11 мая 2004 г., <i>р</i>	30 декабря 2003 г., <i>р</i>	6 апреля 2007 г., <i>р</i>	
Соглашение между правительствами государств-участников ГУУАМ о сотрудничестве в области предупреждения чрезвычайных ситуаций и ликвидации их последствий	4 июля 2003 г., г. Ялта	Англ. Рус.	21 мая 2004 г., <i>р</i>	30 декабря 2003 г., <i>р</i>		29 марта 2006 г., <i>р</i>
Соглашение о создании Виртуального Центра ГУУАМ по борьбе с терроризмом, организованной преступностью, распространением наркотиков и иными опасными видами преступлений и Межгосударственной Информационно-Аналитической Системы (МИАС) ГУУАМ	4 июля 2003 г., г. Ялта	Англ. Рус.	21 мая 2004 г., <i>р</i>	30 декабря 2003 г., <i>р</i>		1 апреля 2004 г., <i>р</i>
			8 октября 2004 г., <i>вс</i>	8 октября 2004 г., <i>вс</i>	8 октября 2004 г., <i>вс</i>	8 октября 2004 г., <i>вс</i>
Протокол о сотрудничестве пограничных ведомств государств-участников ГУУАМ	4 июля 2003 г., г. Ялта	Рус.	11 мая 2004 г., <i>р</i>	30 декабря 2003 г., <i>р</i>	19 мая 2006 г., <i>р</i>	
Соглашение о взаимной помощи и сотрудничестве в таможенных делах между правительствами государств-участников ГУУАМ	4 июля 2003 г., г. Ялта	Рус.	21 мая 2004 г., <i>р</i>	30 декабря 2003 г., <i>р</i>		11 марта 2004 г., <i>р</i>
			6 июля 2004 г., <i>вс</i>			6 июля 2004 г., <i>вс</i>

Название	Дата и место подписания	Язык	Дата ратификации (р)/вступление в силу (вс)			
			Азербайджан	Грузия	Молдова	Украина
Протокол о сотрудничестве между Академиями Наук государств-участников ГУУАМ в области науки и техники	4 июля 2003 г., г. Ялта	Рус.	4 июля 2003 г., вс	4 июля 2003 г., вс	4 июля 2003 г., вс	4 июля 2003 г., вс
Меморандум о взаимопонимании между государствами-участниками ГУУАМ по содействию торговле и транспортировке	4 июля 2003 г., г. Ялта	Англ. Рус.	21 мая 2004 г., р 6 июля 2004 г., вс	30 декабря 2003 г., р		26 ноября 2003 г., р
Соглашение о сотрудничестве в области здравоохранения между Министерствами Здравоохранения государств-участников ГУУАМ	22 апреля 2005 г., г. Кишинев	Рус.	12 марта 2007 г., р 11 апреля 2007 г., вс	20 сентября 2005 г., р	20 февраля 2007 г., р	
Соглашение о сотрудничестве торгово-промышленных палат государств-участников ГУУАМ в области выставочно-ярмарочной деятельности	22 апреля 2005 г., г. Кишинев	Рус.	12 марта 2007 г., р 11 апреля 2007 г., вс			
Соглашение между Министерствами иностранных дел государств-участников ГУУАМ о подготовке дипломатических представителей	22 мая 2006 г., г. Киев	Англ. Рус.	22 мая 2006 г., вс	22 мая 2006 г., вс	22 мая 2006 г., вс	22 мая 2006 г., вс
Протокол о временных Правилах определения страны происхождения товаров государств-участников ГУАМ для последующей реализации Соглашения о создании зоны свободной торговли между государствами-участниками ГУУАМ	22 мая 2006 г., г. Киев	Англ. Рус.	22 мая 2006 г., вс	22 мая 2006 г., вс	22 мая 2006 г., вс	22 мая 2006 г., вс
Протокол о сотрудничестве оперативных органов пограничных ведомств государств-участников ГУАМ	22 мая 2006 г., г. Киев	Рус.	22 мая 2006 г., вс	22 мая 2006 г., вс	22 мая 2006 г., вс	22 мая 2006 г., вс
Устав Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ	22 мая 2006 г., г. Киев	Англ. Рус.	29 декабря 2007 г., р	25 июня 2006 г., р		
Правила процедуры Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ	22 мая 2006 г., г. Киев	Англ. Рус.	6 марта 2007 г., р			
Финансовые Положения Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ	22 мая 2006 г., г. Киев	Англ. Рус.	6 марта 2007 г., р			
Соглашение о привилегиях и иммунитетах Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ	19 июня 2007 г., г. Баку	Англ. Рус.				
Меморандум о сотрудничестве и взаимопомощи по вопросам ядерной и радиационной безопасности между Правительствами государств-членов Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ	19 июня 2007 г., г. Баку	Англ. Рус.				
Соглашение между Правительствами государств-членов Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ о международных мультимодальных перевозках грузов	19 июня 2007 г., г. Баку	Рус.				
Протокол о сотрудничестве в области культуры государств-членов Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ на 2007-2010 годы	19 июня 2007 г., г. Баку	Англ. Рус.				



## RECENT PUBLICATIONS ПОСЛЕДНИЕ ИЗДАНИЯ



### “Compilation of the GUAM Documents Сборник документов ГУАМ”

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Azerbaijan, Baku, CBS, 2007.

This book has been compiled in the Center for Strategic Studies of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Azerbaijan. It contains the official documents adopted within the Organization for Democracy and Economic Development – GUAM since 1997. The documents are placed in chronological order, and almost all of them are available in this publication in both English and Russian.



### «Страны ГУАМ – Статистические показатели 2007»

Государственный Комитет Азербайджанской Республики по Статистике, Баку, издательство Сада, 2007 год.

Настоящий сборник является совместным изданием государственных структур по статистике стран-членов, Организации за демократию и экономическое развитие – ГУАМ. В публикации представлены статистические данные о социально-экономическом положении стран-членов ГУАМ в 2006 году, в сравнении с предыдущими годами.